

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL**

**INCIDENCIA DE LA MIGRACIÓN EN LA PÉRDIDA DE LA IDENTIDAD  
CULTURAL GARÍFUNA  
(CASO ESPECÍFICO: LIVINGSTON, IZABAL)**

**STACEY CARON CASTILLO LEWIS**

**GUATEMALA, ENERO DEL 2005**

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL**

**INCIDENCIA DE LA MIGRACIÓN EN LA PÉRDIDA DE LA IDENTIDAD  
CULTURAL GARÍFUNA  
(CASO ESPECÍFICO: LIVINGSTON, IZABAL)**

**TESIS**

**PRESENTADA A LA DIRECCIÓN DE LA ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL  
DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**

**Por**

**STACEY CARON CASTILLO LEWIS**

**Previo a conferírsele el título de**

**TRABAJADORA SOCIAL**

**En el grado académico de**

**LICENCIADA**

**Guatemala, enero del 2005**

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL**

**AUTORIDADES UNIVERSITARIAS**

RECTOR Dr. Luis Alfonso Leal Monterroso  
SECRETARIO Dr. Carlos Enrique Mazariegos Morales

**AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE TRABAJO SOCIAL**

DIRECTORA Licda. Mirna Bojórquez de Grajeda  
SECRETARIA Licda. Carolina de la Rosa de Martínez

**CONSEJO DIRECTIVO**

**REPRESENTANTES DOCENTES**

LICENCIADA Miriam Maldonado Batres  
LICENCIADA Rosaura Gramajo de Arévalo  
LICENCIADA Rudy Ramírez Díaz

**REPRESENTANTE DE LOS PROFESIONALES**

LICENCIADO Rómulo Teodoro Rojas Ajquí

**REPRESENTANTE DE LOS ESTUDIANTES**

ESTUDIANTE Gladys Elizabeth Moreno Girón  
ESTUDIANTE Mauricio Burrión González

**TRIBUNAL EXAMINADOR**

DIRECTORA Licda. Mirna Bojórquez de Grajeda  
SECRETARIA Licda. Carolina de la Rosa de Martínez  
COORDINADOR IIETS Licda. Carmen Galicia  
TUTOR - REVISOR Lic. Florencio León  
COORDINADORA ÁREA DE FORMACIÓN PROFESIONAL ESPECÍFICA Maestra Ada Priscila del Cid

Los autores serán los responsables de  
las opiniones y criterios expresados en  
sus obras.

Artículo 11 del Reglamento del Consejo Editorial  
de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

## **ACTO QUE DEDICO A:**

- Dios** Por estar siempre presente en todas las decisiones de mi vida. Serás siempre el centro de mi existencia.
- Mi mama** **Mary Clarine Castillo**  
Hisietibu nu – Te Amo. Eres y serás siempre la mujer que más admiro en el mundo. Gracias a tu inteligencia y sabios consejos por instalar en mí los valores de enorgullecerme de mi identidad cultural y la importancia de la educación y la familia. Que Dios te bendiga.
- Mi papá** **Stanley Raymond Castillo**  
Dad su amor es incondicional, le aprecio por su dedicación a mama, a mí y a mis hermanos. Eres muy especial, que Dios te bendiga por tu sacrificio, te lo agradezco de todo corazón. I love you – te amo.
- Mi hermano** **Stanley Jr. Castillo**  
Por cuidar de tus hermanitas en esta gran ciudad. Tu amor y protección los llevaré conmigo en mi corazón donde quiera que esté. Tú siempre serás mi hermano gemelo. Gracias por todo.
- Mi hermana** **Kimara Lee Castillo**  
Me asombra su sabiduría acerca de la vida, eres muy inteligente y directa, que no cambies. Espero en Dios que esto sea un ejemplo a seguir. Con amor.
- Mi hermana** **Elsie Mae Castillo**  
Su belleza, inteligencia y tranquilidad son combinaciones que te llevarán muy lejos en la vida. Este triunfo es un ejemplo a seguir. Te deseo lo mejor, te amo.
- Mis primas (os)** **Con especial cariño a:** Nisha Lewis, Mary Martínez, Kim Lewis, Martín Casimiro, gracias por su cariño y amistad.
- Mis tíos / tías** **Especialmente a:** Vincent Núñez, Manuel Lewis, Noawel Núñez, Lucy Casimiro, Jennifer Lewis, Steven Castillo, Aarón Lewis por tenernos presentes en sus vidas. Mil gracias.

**Amigos (as)**

Dr. Estuardo Calderon, Seferina Martínez, Haydee Rowe, Minelio, Lorena, Avis, Sam, Elliot, Lawrence Jr., Rosario, Evelyn, Julia, Norma, Maruga (+), Oscar (+) y Ludia gracias por creer en mí. Con amor de su amiga.

**Compañeras (os)**

**Con gratitud a:** Yesenia, Fausto, Waleska, Avelin, gracias por compartir conmigo a través de los años.

**A usted**

Por contribuir de una u otra manera en mi formación profesional. Mil gracias.

**ODISEA AL MONUMENTO**  
***Chuluhadiwa Garínagu (Llegamos los Garínagu)***

*Autora: Mary Castillo*

Resistiendo sin miedo  
con el liderazgo de Chatoyer  
los Garínagu batallaron  
por su hogar, San Vicente.-

Luego, de repente, sin aviso  
Chatoyer se hizo historia...  
Duvallé lo intentó,  
pero las flechas no se comparaban con las armas  
dando paso al exilio forzado  
el 11 de marzo 1,797.-

Mientras resistiendo a nuestro exilio  
junto a sus camaradas,  
hambruna, enfermedad y muerte  
murieron los Garínagu  
y murieron  
y murieron.-

En Balliceaux  
en alta mar  
en Roatan.-

Pero sobrevivimos!  
sí, Sobrevivimos!  
para continuar la lucha  
que casi murió  
en Balliceaux  
en alta mar  
en Roatan.-

Hoy  
ciento noventa y seis años después  
perfectamente monumentalizado,  
está nuestra llegada, sobre vivencia y prosperidad  
Chuluhadiwa Garínagu!

**Chuluhadiwa Garínagu (llegamos los Garínagu)**

## **SINCERA AGRADECIMIENTO A:**

### **Mi gente Garífuna**

Que éste sea un instrumento y guía para la preservación y renacimiento de nuestra querida cultura.

### **Universidad de San Carlos de Guatemala**

Por mi formación personal y profesional en esta institución, estoy eternamente agradecida.

### **Escuela de Trabajo Social**

Doy gracias a la institución donde encontré mi don de vida.

### **Livingston**

Por los líderes Garífunas y comunitarios de Labuga que contribuyeron a este triunfo. Esta es una lectura especialmente para ustedes. Dios los guíe y proteja. Unidos en la transformación.

### **Tutor - Revisor, Padrino**

#### **Lic. Florencio León**

Mil gracias por su enseñanza, profesionalismo y su calidad humano. Tendré presente constantemente sus consejos en la vida.

### **Madrina Licda. Carmen Mejía**

En especial por sus consejos y motivación de seguir adelante. Los recordare siempre. Gracias -Thank you.

**En especial a:** Yoli y Carlos mil gracias por su amabilidad.

### **Licda. Aurelia Satuye y Lic. Mario Ellington**

Líderes Garífunas sin igual. Ustedes son ejemplos dignos de seguir, mis agradecimientos a su contribución a la comunidad Garífuna y su notable amor por su cultura.

### **Organización Negra Guatemalteca – ONEGUA-**

Mis sinceros agradecimientos a todos sus miembros, que contribuyeron en el desarrollo de esta investigación. Que esta sea una guía de motivación hacia la transformación de las condiciones de vida del Garífuna en Guatemala. Adelante.

### **Organización de Mujeres Garífunas Guatemaltecas –ASOMUGAGUA-**

Recordar siempre que la unidad hace la fuerza. Que sean los ejemplos en la enseñanza y preservación del idioma y las tradiciones culturales. Todo empieza con ustedes. Mis gratitudes a su contribución en esta indagación.



## ÍNDICE GENERAL

<b>Contenido</b>	<b>Páginas</b>
Introducción	i
<b>Capítulo 1 Conceptualización</b>	<b>1</b>
1.1 Migración	1
1.2 Migrantes	3
1.3 Migrantes Permanentes	3
1.4 Migrantes Temporales	3
1.5 Aculturación	4
1.6 Alienación Cultural	4
1.7 Identidad Cultural	5
1.8 Cultura	5
1.9 Migración e Identidad	6
1.10 Condiciones de vida en Livingston	7
1.11 El contraste de la vida del Garífuna guatemalteco, del beliceño y el hondureño	7
1.12 Garífuna	8
1.13 Etimología de la palabra Garífuna	8
<b>Capítulo 2 Contexto histórico social y étnico del pueblo Garífuna</b>	<b>10</b>
2.1 Los Caribes de Yurumein	10
2.2 Quienes son las gentes Garífunas	12
2.3 La llegada de la gente Garífuna a Guatemala	12
2.4 Tradiciones culturales Garífunas	13
2.5 Rituales de los Garínagu	14
2.6 Artesanía Garífuna	14
2.7 Gastronomía Garífuna	14
2.8 Danzas de los Garínagu	15
2.8.1 Chumba	15
2.8.2 Hungunhugu	15
2.8.3 Punta	16
2.8.4 Sambay	16
2.8.5 Wanaragua	17
2.9 Idioma Garífuna	17
2.10 Garínagu en la actualidad	18

### **Capítulo 3 Efectos de la Migración, y la respuesta Organizativa 22**

3.1	Efectos culturales de la migración en las tradiciones Garífunas de Livingston	22
3.2	Los efectos económicos de la migración en la población Garífuna en Livingston	23
3.3	Los efectos sociales de la migración en la identidad cultural	
3.4	Garífuna	25
3.4	La discriminación del Garífuna en Guatemala	26
3.5	Las Organizaciones de los Garínagu	28
3.5.1	Organización Negra Guatemalteca -ONEGUA- ¿Qué es ONEGUA?	28
3.5.2	Como nació	28
3.5.3	Categoría de sus miembros	29
3.5.4	Requisitos para ser miembro activo de ONEGUA	29
3.5.5	Miembros Honorarios	29
3.5.6	Derechos de los miembros	29
3.5.7	Estructura de la organización	29
3.5.8	Objetivo de ONEGUA	30
3.6	Asociación de Mujeres Garífunas Guatemaltecas – ASOMUGAGUA	30
3.6.1	Antecedentes	30
3.6.2	Misión	31
3.6.3	Visión	31
3.6.4	Objetivos Generales	31
3.6.5	Áreas Estratégicas	32
3.6.6	Las Líneas de Trabajo de ASOMOGAGUA	32
3.6.7	Características	32
3.6.8	Tres características básicas	33
3.7	Los Garínagu y la educación	33

### **Capítulo 4 Presentación, Análisis e Interpretación de Datos 35**

Cuadro No. 1	Discriminación	35
Cuadro No. 2	Idiomas tradicionales	36
Cuadro No. 3	Baile Garífuna y Afro Americano	37
Cuadro No. 4	Gastronomía	37
Cuadro No. 5	Indumentaria Tradicional	38
Cuadro No. 6	Emigración a Estados Unidos	39
Cuadro No. 7	Aculturación Garífuna	40
Cuadro No. 8	Preferencia de indumentaria	40
Cuadro No. 9	Remesas del extranjero	41
Cuadro No. 10	Aspiración de migración	42
Cuadro No. 11	Emigración necesaria	43
Cuadro No. 12	Dificultad por ser Garífuna	44

<b>Capítulo 5</b>	<b>Propuesta Profesional</b>	<b>45</b>
5.1	Propuesta de participación del profesional de Trabajo Social en la preservación de la identidad cultural Garífuna	45
5.2	Estrategias para la intervención de profesionales de Trabajo Social en la preservación de la identidad cultural Garífuna	47
5.2.1	Proyecto	47
5.2.2	Objetivos del proyecto	48
5.2.3	Componentes del proyecto	49
5.2.3.1	Un festival de las formas de arte Garífuna y tradiciones orales, dentro de la celebración del asentamiento de los Garínagu en Guatemala	49
5.2.3.2	Promover la enseñanza y aprendizaje del idioma Garífuna	50
5.2.3.3	Desarrollar oportunidades económicas utilizando la artesanía Garífuna y tradiciones culturales.	50
5.2.4	Planificación ONEGUA / ASOMUGAGUA / Trabajo Social	52
5.2.5	Preparación (10 meses)	52
5.2.6	Implementación	53
5.2	Estrategias para la intervención de los / las profesionales de Trabajo Social en los grupos Garífunas	53
5.3.1	Fomentar la importancia de la identidad cultural	54
5.3.2	Fomentar liderazgos	56
5.3.3	Desarrollar la autoestima	57
5.3.4	Elaboración e implementación de proyectos productivos	58
5.3.5	Roles de ONEGUA Y ASOMUGAGU	59
	<b>Conclusiones</b>	<b>61</b>
	<b>Recomendaciones</b>	<b>63</b>
	<b>Bibliografía</b>	<b>65</b>

## INTRODUCCIÓN

La migración es un factor significativo que ha contribuido al declive de la identidad cultural Garífuna en Labuga (Livingston). Entre los factores que contribuyen a la pérdida de las tradiciones culturales Garífunas, está investigación particulariza la migración, pues los familiares que están en los Estados Unidos de Norte América contribuyen a ese declive de identidad, es decir, que mandan dinero en dólares e indumentaria americana, entre otros. Los Garínagu en Nueva York, son casi 30 mil; originarios de toda Centroamérica, se desenvuelven en esa ciudad con una conciencia étnica que privilegia los elementos comunes que los estados-naciones centroamericanos les negaron.

Esta investigación surgió como una inquietud de dar a conocer la cultura Garífuna y el porqué de su migración, y a la vez, para hacer una propuesta para la preservación y renacimiento de la misma. La situación del país en que viven los Garínagu, influye sobre cómo éstos se relacionan con el Estado. Los Garínagu en Guatemala y en Honduras, por ejemplo, como todas las poblaciones afro descendientes e indígenas, viven una fuerte opresión económica y una marginación prácticamente en las esferas de la burocracia gubernamental, mientras que en Belice, siendo la población afro descendientes en su conjunto la mitad de la población, los Garínagu se han incorporado a la mayoría de los trabajos asalariados estatales.

La pregunta hipotética fue la siguiente: ¿Cómo ha influido el proceso migratorio a los Estados Unidos en la identidad Garífuna? Los posibles cambios en el significado de identidad y sentido de pertenencia de los sujetos no emigrantes, fueron percibidos en:

- ❏ Aparición de nuevos modelos de identificación en adolescentes.
- ❏ Surgimiento de patrones adquiridos, o extraños, de conducta, consumo y vestuario.

En la investigación se estableció como la migración ha influido en el proceso de la asimilación del significado de identidad Garífuna. Los hipótesis y objetivos planteados fueron logrados, en donde, los hipótesis fueron alcanzados en un 87 %, mientras que los resultados de la investigación de campo muestran la magnitud en que se han perdido o mantenido las tradiciones culturales de los Garínagu de Livingston. Hipotéticamente se consideró que la emigración es la causa principal de la reducción cultural de la etnia Garífuna, la cual determina la posibilidad de su extinción cultural.

La historia de los Garífunas ha demostrado que la constitución de su etnicidad influye no sólo en los países centroamericanos en que residen, sino en la región, y que sus movimientos poblacionales, así como sus actuaciones políticas, rompen las barreras del territorio estatal sin conflictuar su definición nacional, que de ninguna manera corresponde a la nacionalidad del Estado liberal, dominante desde la época de la independencia de las colonias hispanas en América.

En el primer capítulo, se presentan conceptos relacionados con el tema de investigación, para facilitar la comprensión de los elementos que lo conforman.

En el segundo capítulo, se da a conocer quienes son los Garínagu, es decir, desde el inicio de esta nueva cultura en San Vicente hasta la actualidad, en la que están viviendo la migración en las costas de Centro América, pero con una delimitación geográfico muestral en Livingston, Izabal.

En el capítulo tres, están los efectos que la migración ha causado en la Identidad Cultural Garífuna, y los efectos sociales, económicos y políticos en Livingston, con el fin de concientizar a los Garínagu acerca de la magnitud

en la que se están perdiendo las tradiciones culturales a causa de la migración y discriminación. A la vez se presentan dos organizaciones Garífunas ONEGUA y ASOMUGAGU dedicadas al bienestar de los Garínagu en el país.

En el cuarto capítulo, se presenta el análisis y la interpretación de los resultados de la investigación de campo, en donde se determinó que la hipótesis, después de un cálculo porcentual, sí fue alcanzada parcialmente, es decir, que la indumentaria se utiliza únicamente en misas y las celebraciones Garífunas en mayo y en noviembre, que los niños de la nueva generación ya no están hablando el idioma, y la migración sigue con la misma magnitud de antes. Mientras que los objetivos se alcanzaron en un cien por ciento. Se logró presentar la identidad cultural Garífuna y la causa-efecto del declive de la identidad cultural. Y la incidencia de la migración en la erosión cultural, a través de la asimilación y apropiación que los jóvenes reciben de la indumentaria y lo que han captado de los afros americanos en los medios de comunicación.

En el capítulo cinco, se presenta una propuesta ambiciosa con el afán de movilizar a los líderes Garífunas en proyectos enfocados a la preservación de la cultura Garífuna y la apertura de espacios educativos y económicos en su país de origen para evitar la emigración. A la vez invitar a Trabajo Social a ser parte de la movilización de las organizaciones Garífunas existentes, hacia la productividad de los Garínagu y la preservación de sus tradiciones culturales.

## **Capítulo 1    CONCEPTUALIZACIÓN**

Esta referencia teórica está centrada en la historia de la etnia Garífuna, con el propósito de promocionar y divulgar ante las etnias existentes en Guatemala y el mundo, acerca de los Garínagu. A la vez se están definiendo los conceptos de mayor dificultad, para facilitar su comprensión. Es un hecho que la identidad cultural Garífuna se está perdiendo en Guatemala debido a la migración. En Guatemala existe un desequilibrio en la distribución de la riqueza, en donde aproximadamente 63% de la población es caracterizada como pobre, mientras que el 32% vive condiciones de extrema pobreza. La realidad de las condiciones de vida en Guatemala es que: Aquel que trabaja con mayor intensidad es el menos productivo para sí mismo, a causa de la centralización de la riqueza en un 5%.

Los Garínagu, al igual que las etnias indígenas viven en un país que les excluye y discrimina, lo cual no permite el desarrollo integral y productivo de estas culturas.

### **1.1 MIGRACIÓN:**

El proceso de ocupación del territorio nacional de Guatemala y la explotación de sus recursos ha estado determinado por las condiciones de carácter político, social y económico desde la época colonial.

El derecho de una persona a migrar, como el de permanecer en su país de origen en condiciones de dignidad y seguridad, es reconocido por los instrumentos nacionales e internacionales de derechos humanos, es decir, a no migrar y gozar en su país de origen del derecho al desarrollo. Los movimientos migratorios están asociados a las oportunidades económicas (oportunidades de trabajo) y de consumo (oferta de servicios como salud, educación, vivienda, etc.), siendo atraídos los migrantes, en su mayoría, por la influencia que ejerce el desarrollo de cada lugar.

“La emigración a los Estados Unidos ha creado algunas relaciones estrechas, como redes sociales, entre los emigrantes y sus comunidades de origen, la cual es, especialmente, importante cuando se trata de las comunidades de origen y las comunidades rurales en las cuales la emigración ha sido masiva. En los últimos años, la emigración de los Garínagu hacia Estados Unidos ha estado aumentando.”<sup>1</sup>

“Migración se define como el desplazamiento de personas con traslado de residencia con carácter relativamente permanente y a una distancia significativa.

La migración puede ser temporal o permanente, hay que tomar en cuenta la duración de la ausencia del lugar de origen o de permanencia en el lugar de destino. Existen disparidades dentro de las migraciones temporales: migraciones cortas, determinadas por demandas de trabajo ocasional y de escasa duración.

En la Migración espacial se trasladan de un lugar a otro aprovechando discordancias estacionales; mientras que las migraciones poli anuales, son de larga duración pero no definitivas.

Migración externa, exterior o internacional, es cuando el lugar de destino es otro país. La migración se denomina inmigración o emigración según sea el lugar de destino o el lugar de origen que se considera. Los motivos de las migraciones humanas pueden ser: económicos, sociales, religiosos, políticos, etc. Desde el punto de vista demográfico es una de las formas más importantes de movilidad de las poblaciones.”<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> SEGEPLAN. Política de Desarrollo Social y Población. Guatemala, abril 2002. Pág.19.

<sup>2</sup> Ezequiel Ander Egg. Diccionario de Trabajo Social, Editorial “LUMEN”, Edición Argentina. 1995. Pág. 188.



## **1.2 MIGRANTES:**

“Migrantes se considera a todas aquellas personas que migran por sus características sociales y culturales que han tenido un acceso limitado a otras fuentes de ingresos salariales, no rurales. Las familias migrantes tienen un promedio de escolaridad de casi cero años de estudio y sus actividades económicas giran predominantemente alrededor de la agricultura.”<sup>3</sup>

## **1.3 MIGRANTES PERMANENTES:**

Se caracteriza y distinguen de los migrantes temporales, en que cambiaron de manera definitiva su lugar de residencia, ya sea dentro del territorio o fuera de las fronteras.

Los Migrantes permanentes están ubicados dentro del mismo territorio guatemalteco, son el resultado de un proceso social que se inició con el establecimiento de la servidumbre de los ladinos en las rancherías, en la época colonial, y que continúa posteriormente con la intensificación de la coerción extraeconómica de la época liberal, desplazándose de determinados lugares, hacia las grandes fincas cafetaleras, con la finalidad de integrar las rancherías que durante mucho tiempo fueron concentraciones de fuerza de trabajo.

## **1.4 MIGRANTES TEMPORALES:**

Se les denomina a aquellas personas que cambian de lugar de actividad, pero no de residencia habitual. Este tipo de movilidad es un desplazamiento que se efectúa por un breve plazo, según los requerimientos estacionales de mano de obra y la disponibilidad estacional de oportunidades

---

<sup>3</sup> SEGEPLAN. Trabajo Asalariado y Migración Temporal de Altiplano. Migración Laboral. Segunda Edición. Serie Resultados No. 8, 1984. Pág. 41.

de trabajo con la intención de volver al lugar de origen con dinero en efectivo para poder subsistir.

### **1.5 ACULTURACIÓN:**

Los Antropólogos han utilizado aculturación desde finales del siglo pasado describiendo los fenómenos de asimilación o de intercambios culturales que intervienen entre dos grupos de tradiciones diferentes, obligados a vivir en contacto continuo. La aculturación designa los fenómenos que se producen cuando grupos de individuos viven en continuo contacto, y los cambios que de allí se siguen en los modelos culturales de uno de los dos grupos.

El concepto de aculturación se utiliza en el estudio de fenómenos interculturales, como las migraciones, los intercambios y los conflictos culturales, la influencia recíproca entre tradiciones culturales o religiosas, los cambios culturales debidos a la industrialización, a la urbanización o a los medios de comunicación social. En los casos límites, la asimilación de un grupo a otro puede ser prácticamente total, cuando por ejemplo un grupo minoritario como el Garífuna en Guatemala adopta la lengua, las instituciones y las características culturales del grupo dominante.

### **1.6 ALIENACIÓN CULTURAL**

Más radical; es la de un grupo humano que pierde su lengua, sus tradiciones, y su deseo de vivir colectivamente. La alienación puede desembocar en una asimilación completa de los grupos dominantes. Engendra la “conciencia desgracia” de que habla Hegel, ya que se siente como una condición opresiva y degradante. “La verdad es que no hay alienación en sentido estricto cuando la asimilación se acepta voluntariamente, como sucede entre los inmigrantes que han decidido de

antemano y libremente adoptar la lengua, los comportamientos y las costumbres del país que les acoge.”<sup>4</sup>

## **1.7 IDENTIDAD CULTURAL**

Esencialmente la identidad cultural es el conjunto de rasgos que permiten a un grupo reconocerse en su originalidad y ser percibido por los demás como diferentes. La identidad cultural da al grupo un sentido propio de pertenencia, sin confusión ni alteración.

La identidad cultural ofrece una imagen de grupo, conserva su memoria colectiva y le da el sentimiento de estar ligado a una historia, a un destino colectivo. Los Garínagu se identifican culturalmente a través del idioma Garífuna, asimismo, su gastronomía es a base de coco, plátano, yuca y banano; la religión ancestral, el vestuario en la actualidad está mayormente utilizado por los adultos mayores, las danzas y músicas Garífunas incluyen algunos de los aspectos que los distingue y dignifica, como una cultura proclamada: por UNESCO “Maestro Obra Oral e Intangible de la Humanidad.”

## **1.8 CULTURA**

La noción de cultura, actualmente se centra en las ciencias humanísticas. Ahora se percibe la cultura como el dinamismo primordial que condiciona todas las formas de vida social, económica, política e internacional. La cultura es una categoría que guía el estudio y que orienta la acción.

---

<sup>4</sup> Herve Carrier, S.J. Diccionario de la Cultura para el análisis cultural y la endoculturación. Editorial Verbo Divino. s /fecha.

Para los sociólogos y los antropólogos, la cultura es todo el ambiente humanizado por un grupo, es su manera de comprender el mundo, de percibir al hombre y su destino, de trabajar, de divertirse, de expresarse por medio de las artes, de transformar la naturaleza por medio de las técnicas y los inventos.

La cultura es el producto del genio del hombre, entendido en su sentido más amplio: es la matriz psicosocial que se crea consciente o inconscientemente, una colectividad, es su marco de interpretación de la vida, la sociedad y del universo; es su representación del pasado y su proyecto del futuro, sus instituciones y sus creaciones típicas, sus costumbres y sus creencias, sus actitudes y sus comportamientos característicos, su manera original de comunicar, de producir y de intercambiar sus bienes, de celebrar, de crear otras que revelan su alma y sus valores últimos.

La cultura es la mentalidad típica que adquiere todo individuo que se identifica con una colectividad, es el patrimonio humano transmitido de generación en generación.

## **1.9 MIGRACIÓN E IDENTIDAD**

¿Que le pasa a los que se quedan? Con la escasez de trabajos en toda la costa centroamericana del Caribe, es bastante probable que muchos de las aldeas ya hubieran desaparecido hace mucho tiempo si no fuera por la emigración al extranjero. Los primeros en irse fueron los hondureños, seguidos por los beliceños y finalmente, por los Garínagu guatemaltecos. Los de Nicaragua han migrado menos aunque han perdido aparentemente más de las características culturales. “Considerando el hecho de que los regímenes socialistas han tratado generalmente de eliminar la lealtad étnica,

esto parece extraño. Sin embargo, es posible que sea la mejor manera de captar el apoyo Garífuna y preservarlo para la revolución.”<sup>5</sup>

### **1.10 CONDICIONES DE VIDA EN LIVINGSTON:**

El dinero y las ideas del extranjero han influido de otra forma en las comunidades de origen. Hay más gente que tienen posesiones materiales tales como radios, televisores, refrigeradoras, estufas de gas, casas de concreto, etc., que ellos consideran que mejoran la calidad de sus vidas. La mayoría de aquellos que han vivido fuera de sus comunidades de origen, al regresar ponen agua corriente, fregadero, baños y servicios sanitarios en sus hogares, lo cual reduce seguramente la enfermedad y mejora la salud. También hay más dinero en efectivo disponible para cubrir la compra de medicinas y otros gastos relativos a la salud para niños y adultos.

### **1.11 EL CONTRASTE DE LA VIDA DEL GARÍFUNA GUATEMALTECO, DEL BELICEÑO Y HONDUREÑO**

La posición social de los Garínagu al interior de los diversos países también varía. En Honduras y en Belice se han convertido actualmente en un grupo minoritario visible y políticamente consciente. Sus miembros no solo viven en la zona rural de la costa y en las ciudades costeras sino también en las ciudades capitales, en donde muchos de ellos han logrado altos puestos en el gobierno y en otros campos. Algunos, como en Belice, han sido electos para cargos políticos. Se encuentran numerosos maestros Garínagu y no solamente en las comunidades Garífunas. Aunque todavía hay rivalidad y lucha étnica, los Garínagu hondureños y beliceños parecen estar mejorando gradualmente su situación como grupo distintivo así como en asuntos relativos a las personas.

---

<sup>5</sup> González, Nancie Solien. Historia del Pueblo Garífuna. asefade – cosude. Tegucigalpa, Honduras, C.A. Pág. 16. s / fecha.

“Guatemala, por el contrario, ofrece una situación muy distinta. Quizá debido a que hoy una comunidad Garífuna que es Livingston, con no más de 3,000 a 4,000 Garínagu, el país les presta poca atención. Livingston se encuentra aislado, también lo está la población Garífuna. Aunque una pequeña proporción de la población ha emigrado permanentemente a la ciudad de Guatemala, la mayoría han ido a Nueva York o a alguna otra parte de los Estados Unidos de Norte América. Fundamentalmente, no han participado en las recientes luchas políticas y aparentemente han preferido migrar y esperar una reforma que pueda prolongar por muchas generaciones.”<sup>6</sup> Existen diferentes paradigmas acerca de la migración, existen perspectivas sociológicas y económicas. Existen énfasis de motivaciones personales y otros en factores externos que atraen a la gente y algunos más en los vínculos que los emigrantes establecen en el lugar.

## **1.12 GARÍFUNA**

San Vicente es la tierra que dió origen a la cultura Garífuna a través del mestizaje de africanos con caribes rojos. Es una cultura única en América, a través de dos siglos de exilio de San Vicente, se han asentado en las costas de Centro América.

Tienen su propio vestuario, gastronomía, ritual, baile e idioma, por lo cual UNESCO ha reconocido a los Garínagu como “Maestro Obra Oral e Intangible de la Humanidad,” con el propósito de mantener esa riqueza cultural que está a punto de desvanecerse, si los líderes no agilizan su preservación.

## **1.13 ETIMOLOGÍA DE LA PALABRA GARÍFUNA**

Hay por lo menos tres explicación del origen de la palabra Garífuna. Existe la versión Africana del este, que sugiere que “Gari” proviene de la

---

<sup>6</sup> González, Nancie Solien. La historia del Pueblo Garífuna (pasado y presente). asepade. ihah. cosude. Tegucigalpa Honduras, C.A. Pág. 18. s / fecha.

palabra africana yuca rayada y “funa” proviene de la palabra fuerza y poder, entonces, Gari-funa. Además esta la explicación de Im Thurn, autor de “Entre los Indígenas en Guyana”, quien proclama que Garífuna significa “gente de la sabana”. Otra explicación de Kofi Wangara (Harold G. Lawrence) quien proclama que esta palabra Garífuna es una versión de Kalifanami, una palabra Mande que proviene del Khaliphatu Arábica de Kalifah, lo cual significa” un sucesor de Mohammed”. Con esta etimología en mente, empezamos la historia de la etnia Garífuna.

## CAPÍTULO 2

### CONTEXTO HISTÓRICO SOCIAL Y ÉTNICO DEL PUEBLO GARÍFUNA GUATEMALTECO

#### 2.1 LOS CARIBES DE YURUMEIN

Admiración de la cultura Garífuna por **Francesca Gargallo**, autora del libro; GARÍFUNA, GARÍNAGU, CARIBE. Historia de una Nación Libertaria, con estas palabras, “Inmersos en las aguas del Caribe desde que tienen pocas horas de nacidos, cuando el padre descansa de la labor de parto de la madre. Mientras se les cura el ombligo con polvos de tela de araña, tierra de cocotero, agua de mar y otras sustancias para que se ligen a la tierra y ostenten para siempre una hernia a medio estómago. Cuando aprenden a bailar en las playas. Durante las labores colectivas de construcción. En la lengua de los hombres, el caribe, y en la lengua de las mujeres, la arauaca”, hay que afirmar que es una concepción acertada acerca de la cultura Garífuna. En San Vicente, en Belice, en Honduras, Guatemala, Nicaragua y hasta en Nueva York donde han emigrado sus padres. En cada una de las situaciones de la vida de una niña o un niño Garífuna, éste aprende de memoria su historia, la repite, la comenta, la mantiene viva. Es con ella que construye la historia de su mar, de América, de un coloniaje complejo que no pudo dominarlo y que fue derrotado a la larga por el más intenso y libertario de los mestizajes Américo africanos.

En la memoria colectiva del pueblo Garífuna existe la certeza de que por el año 1675, un cargamento de africanos raptados en las costas de Senegambia por los esclavistas ingleses —o portugueses— se apoderó del barco en alta mar y, después de pasar a cuchillo a todos los miembros de la tripulación, se dirigió hacia la isla de San Vicente donde los indómitos caribes, cuya fama de resistencia al colonialismo y a la esclavitud había cruzado los mares, los acogió.

En la serie colonial de *Calendar of State Papers (calendario de papeles*



*del estado*) se han registrado varias incursiones de los caribes contra las colonias españolas. Aparentemente, éstos se los llevaban a las Antillas Menores, y más específicamente a Dominica y San Vicente donde estaban asentados, a hombres africanos como esclavos. Refieren también la historia de dos barcos esclavistas que se dirigían a Barbados en 1635 y que se hundieron frente al islote de Becquia, quince kilómetros al sur de San Vicente. Los africanos después de haberse soltado de sus amarras pasaron por las armas a los sobrevivientes de la tripulación y fueron rescatados por los caribes vicentinos.

Las diferencias entre la historia documentada de la potencia colonial que, en 1797, terminó por derrotar y deportar a los caribes negros de su Yurumein natal y la memoria colectiva de los Garífunas, no se limitan a estos episodios del encuentro y fusión de los y las caribes con los africanos deportados a América con fines esclavistas.

Demuestran dos visiones irreconciliables de la historia: una más bien mítica (como toda memoria) que visualiza a los Garífunas como un pueblo afro-arauaco-caribe libertario y otra, abiertamente colonialista, que los define como salvajes feroces, indios rebeldes y esclavos cimarrones.

Según el Museo Garífuna de Tela, en Honduras, “algunos escritores románticos refieren que los negros responsables de la formación del pueblo Garífuna adquirieron su libertad por accidentes ocurridos a los barcos en que eran transportados. Desean en el fondo ocultar las rebeliones y luchas permanentes que éstos desataron contra sus captores”.

“La idea que los Garífunas se han originado del mestizaje entre los caribes de las Antillas menores y los africanos cimarrones que huyeron y pelearon contra los colonialistas y esclavistas españoles, franceses e ingleses, es la más aceptada por las y los escritores, historiadores, etnolingüistas y antropólogos Garífunas que, desde hace unos veinte años, se dedican a

recopilar datos para reformular la historia de su pueblo.”<sup>7</sup>

## **2.2 QUIENES SON LAS GENTES GARÍFUNAS:**

Varón Africano + Mujer Caliponan = Garífuna. Los hijos producto de este mestizaje preservarían la estatura y el color de sus padres, pues eran altos y corpulentos, contrario a los caliponan que tenían rasgos mongoloides y de muy baja estatura.

La vida familiar de los Garínagu se centra en la división sexual del trabajo como base de la actividad económica, y el trabajo cooperativo pone énfasis en la ayuda mutua. Luego asimilaron prácticas religiosas indio americanas, ahora conocidos como Dugu y Chugu.

## **2.3 LA LLEGADA DE LA GENTE GARÍFUNA A GUATEMALA**

En el año 1802 llegaron a costas guatemaltecas, lugar hoy conocido como Livingston. La historia de Livingston se inicia cuando en 1802 llega un hombre, llamado Marcos Sánchez Díaz, procedente de Punta Gorda, Belice, en una embarcación inglesa, junto a él venían otros Garínagu, estableciéndose en la Boca del Golfo, ubicada al margen oeste de la desembocadura de Río Dulce, la bautizaron con el nombre de Lyomou Gulfu, que en castellano significa la Boca del Golfo, lugar donde construyeron casas de manaca. Obligados por la falta de alimentos decidieron cambiarse de lugar y se fueron a Jocoloco, hoy aldea de San Felipe junto al Castillo del mismo nombre.

---

<sup>7</sup> Gargallo, Francesca. Garífuna, Garínagu, Caribe. Historia de una Nación Libertaria. Coeditado por Siglo XXI, el Estado libre y soberano de Quintana Roo, la UNESCO y la Universidad de Quintana Roo, México DF., 2002.

Marcos Sánchez Díaz se fue a Punta Gorda. En el año de 1806, al regresar nuevamente, trajo consigo más Garífunas, estableciéndose definitivamente en la desembocadura de Río Dulce.

En el año de 1832, llegaron otros 150 Garínagu, entonces el gobierno de Guatemala formó la primera guarnición militar compuesta por gente ladina con el fin de controlar las actividades de los Garífunas.

El 26 de Noviembre de 1,831, el gobierno de Guatemala decidió que en el lugar conocido hasta entonces como LABUGA (La Boca), se ubicara la cabecera del distrito que abarcaba todas las poblaciones establecidas y por establecerse en la costa norte del Estado, dando a esta región el nombre de LIVINGSTON, para honrar la memoria del legislador norteamericano Eduardo Livingston, cuyo sistema penal, en aquel tiempo, se proponía adoptar el Estado de Guatemala. Dos años más tarde en 1,833, el nuevo Puerto de Livingston había sido ya habilitado como puerto de registro.

“Sin embargo, debido a diversos factores, entre ellos un incendio, que destruyó gran parte del poblado, despoblándose considerablemente, la asamblea legislativa dispuso, el 16 de octubre de 1,835, trasladar la cabecera del distrito al pueblo de Izabal, mientras se restablecía el poblado de Livingston.”<sup>8</sup>

## **2.4 TRADICIONES CULTURALES GARÍFUNAS**

Dentro de las tradiciones culturales Garífuna se encuentran las prácticas religiosas, arte, gastronomía, danzas e idioma, los cuales se presentan a continuación.

---

<sup>8</sup> Garífuna. Revista conmemorativa del bicentenario de la llegada de los Garífunas a Livingston. 1802 – 2002. MINEDUC. Pág. 5.

## **2.5 RITUALES DE LOS GARÍNAGU**

La religión Garífuna se fundamenta en la fe de la existencia de otra vida después de la vida presente o sea el mundo de los espíritus, la creencia de que la vida presente no es más que un proceso, por el cual se llega a la otra vida de los espíritus donde la persona fallecida se reúne con familiares, amigos y otros seres; en otras palabras, el cuerpo muere mientras que el espíritu sufre una transición, para los Garífunas existe una estrecha relación entre los espíritus de los antepasados y los vivos.

Es posible la comunicación con dichos espíritus por medio de algunas prácticas religiosas destinadas exclusivamente a ese fin. Los espíritus tienen una gran ingerencia en los acontecimientos de la vida material de los vivos por medio de sus opiniones, predicaciones o profecías.

## **2.6 ARTESANÍA GARÍFUNA**

Esta representada por los productos que elaboraban los Garífunas para su vida cotidiana utilizando madera, bambú, conchas marinas, coco y fibras naturales.

También hacen tambores, maracas, flautas, ralladores, lavadores, baúles, valijas, cayucos, canales, biombos, catres, morteros, bateas, coladores, cucharas, tenedores, paletas, maletas, escobillas, sillas, sillones y mesas de mimbre, adornos, sombreros, pulseras, anillos, joyería, ganchos, figuras, etc.

## **2.7 GASTRONOMÍA GARÍFUNA**

La gastronomía Garífuna ha sido uno de los elementos culturales que se han mantenido, y aunque existe variedad de platillos, la población no Garífuna conoce muy pocos de ellos. Se elaboran a base de coco, plátano, banano, arroz, toda clase de mariscos y especies naturales. Es tan amplia la

variedad de platillos que se pueden clasificar en platos principales, postres, atoles y bebidas, entre otras.

## **2.8 DANZAS DE LOS GARÍNAGU**

### **2.81 CHUMBA**

Según la historia del Garífuna, los españoles con el fin de pelear las tierras y propiedades del Garífuna, trataban de humillar a las mujeres Garífunas diciéndoles que no servían para nada, ni siquiera para estar con sus esposos en la cama. Y las mujeres con tal de demostrarles que sí servían para todo, surgió este baile donde ellas demuestran sus talentos, realizando un oficio doméstico, y demostrando como pueden moverse en la cama y hacer felices a sus maridos.

Anteriormente era una danza exclusiva para mujeres. En la actualidad, se preparan, con dicha danza, coreografías representando los distintos trabajos, propios de la cultura Garífuna; esto último con fines didácticos y con la participación de hombres y mujeres.

### **2.8.2 HUNGUNHUGU**

Los movimientos de esta danza son semejantes a los que realizan las embarcaciones, al mismo tiempo se mueven los pies en forma circular, sobre el suelo. Lo más relevante para quienes participan, son los cantos que se interpretan, con variados contextos, siendo algunos de ellos los que se refieren a la expulsión de los Garínagu de la Isla de San Vicente y su respectiva llegada a Centroamérica.

Es el baile ritual de la etnia Garífuna, con esta danza, los vivos tienen comunicación con sus difuntos, ya que a través de este baile se origina una cercanía con el ser del más allá, a través de un ritual, que se denomina Chugü o Dugü en el idioma Garífuna.

Esta danza también se utiliza en las celebraciones del día de San Isidro Labrador, que en las costumbres Garífunas se celebra en las calles y se va danzando con este ritmo. La diferencia de esta celebración con la del Chugü, es que la del Chugü es más religioso.

### **2.8.3 PUNTA**

Sin duda alguna es la más popular de las danzas Garífunas, debido a su comercialización. Es de naturaleza festiva, al ejecutarse en cualquier fiesta y temporada; es también de naturaleza ritual, es ejecutada en velorios o novenarios. Su significado en los velorios es ayudar al espíritu del fallecido en su transición a la otra vida.

Esta danza, conforme el tiempo, ha tenido sus variantes. Se sabe que en el pasado reciente la misma era ejecutada únicamente con las palmas de las manos y cantos; posteriormente con cajas de madera y la introducción de tambores y maracas.

La última variante de esta danza es el baile punta rock, iniciado por los músicos Garífunas de Belice, en su ejecución se utilizan instrumentos musicales modernos.

### **2.8.4 SAMBAY**

Esta danza es de naturaleza recreativa, muy fuerte y en la misma se realizan saltos y mímicas con cualquier parte del cuerpo, en especial las extremidades inferiores. Este es un baile eminentemente festivo, se ejecuta en cualquier época, fiesta o lugar, abiertos o cerrados, incluso recorriendo por las calles. Lo trascendental del baile para quienes participan son los cantos, que son de diversa índole. Se dice que el nombre ancestral de este baile era “Sedunga”.

### **2.8.5 WANARAGUA**

A esta danza suele llamársele Yancunu. Posiblemente el término Wanaragua surgió de cambios morfológicos en la palabra “wawagua” que en lengua castellana significa “vamos a respirar”. Es una danza de naturaleza guerrera, que nace precisamente en la época de las guerras sostenidas entre Garínagu y europeos (ingleses y franceses), como estrategia de defensa y combate y que consistía en que los hombres se vestían de mujeres, ya que los invasores no las mataban, sino más bien abusaban y violaban. En la comunidad Garífuna de Livingston esta danza se ejecuta los días 25 de Diciembre y 1 de enero de cada año.

## **2.9 IDIOMA GARÍFUNA**

El Garífuna, hablado por los caribes negros o Garínagu (plural de la palabra Garífuna) es un idioma de origen amerindio, que se deriva de las lenguas Irene (del grupo arawak) y kalibi (del grupo caribe), y tiene una fuerte influencia de los idiomas africanos, así como del francés, el inglés y el español. En la lengua caribe de la Isla de San Vicente existía una división lingüística basada en el género, se refleja en la lengua Garífuna, en el cual el habla de la mujer difería de la del hombre. Este aspecto se conserva de cierta manera en la actualidad.

La sociedad caribe negra (Garífuna), desde sus orígenes, ha mantenido ciertos patrones de vida que adoptaron de sus ancestros africanos y que después mezclaron con elementos que adquirieron en el Nuevo Mundo; primero, en su contacto con la sociedad caribe roja, y después con los colonos franceses e ingleses. Posteriormente, hasta la actualidad, ha sido influyente el contacto con otros grupos étnicos en la costa centroamericana, y, en el caso específico de Livingston, el contacto con la etnia Q'eqch'i y el grupo ladino.

## **2.10 GARÍNAGU EN LA ACTUALIDAD**

La única actividad que el ser humano ha desplegado a lo largo de toda su historia ha sido y es migrar; es decir moverse sobre un territorio tan amplio como sus necesidades, recorriendo rutas fijas o vagando en busca de algo todavía desconocido. Algunos pueblos han desarrollado en los últimos cinco mil años culturas sedentarias; no obstante, jamás han podido obviar el mercado, la curiosidad, los peregrinajes, actividades todas que implican una movilización. En la costa atlántica de América Central y en las Antillas menores, el pueblo indígena de mayor crecimiento numérico en los últimos dos siglos, es el pueblo Garífuna —o Garínagu—, confirma esta certeza por empujar sus asentamientos y sus rutas de trabajo y navegación de Honduras hacia Guatemala, Belice y Nicaragua, entre finales del siglo XIX y 1940, y hasta Luisiana y Nueva York, Estados Unidos, en la segunda mitad del siglo XX.

En la actualidad, los Garínagu, es la nación de las mujeres y los hombres que hablan Garífuna, vive en tres poblados de Nicaragua, cuarenta y siete pueblos y dos ciudades (en barrios propios) de Honduras, en tres pueblos de Guatemala, seis pueblos y una ciudad de Belice, así como en ranchos aislados en la costa de Luisiana y entre los migrantes centroamericanos y de las granadinas de Nueva York, Chicago y Los Angeles, en Estados Unidos. También se consideran Garífunas los descendientes de los caribes negros que se quedaron en San Vicente, escapando a la deportación y a la masacre sistemática, aunque el colonialismo inglés les impidió el uso de su lengua y la práctica de sus tradiciones, para “criollizarlos” y dominarlos.

Por criollos, en el Caribe anglófono, se entiende a las y los descendientes de africanos que fueron esclavizados en las colonias y enclaves ingleses. Asimismo, el criollo o creole es considerado una lengua franca entre las poblaciones negras de las islas y la costa atlántica



centroamericana, y hay quien lo reivindica como una de las creaciones más importantes de los africanos en América. Sin embargo, para los Garífunas la política de criollización fue la continuación del etnocidio que los ingleses perpetraron en su contra. Según la enfermera Gilma Fernández, que dirige la oficina de la Organización de Desarrollo Étnico y Comunitario (ODECO) de Punta Gorda, en la isla de Roatán, Honduras: “Al recordar nuestra historia y nuestra lengua, los Garífunas hemos podido ser libres. Al haber resistido a la esclavitud no hemos perdido nuestra memoria. Los criollos fueron esclavos y aunque hablen inglés y nos menosprecien por ello, no saben quiénes son, están perdidos” (abril de 1997). Sin embargo, según Wayne O’Neil: “dentro de los hablantes del inglés nicaragüense se encuentran también unos dos mil Garífunas e indígenas Rama; estos dos pequeños grupos han perdido en gran medida sus idiomas originales. Hay unos cuantos Rama, sin embargo, que todavía hablan su lengua nativa, mientras que los caribes, exilados por los británicos sumariamente de su isla nativa de San Vicente a la Costa Caribe de Centro América a finales del siglo XVIII, mantienen fuertemente su Garífuna nativo en Honduras, Guatemala y Belice”.

Es incierto el número de la población Garífuna. Las cifras fluctúan entre cien mil y trescientas cincuenta mil personas. Las dificultades de registro se deben al hecho que los censos hondureños, que registran la población entre la cual vive la mayoría, no recogen datos sobre la procedencia étnica y el fenotipo de los encuestados; y a que en Guatemala y en Estados Unidos son considerados simplemente negros o afro americanos; y que en Belice constituyen apenas el trece por ciento de la población. Los mismos Garífunas, según su posición en el seno de la comunidad, pueden afirmar que son pocos o que son “más de un millón”, aunque la mayoría acepta que son aproximadamente trescientos mil.

Los Garífunas constituyen el 0.5 por ciento de la población centroamericana; sin embargo, su número adquiere importancia en la poco poblada costa atlántica del istmo, alcanzando ahí el 2.5 por ciento global, con

puntas importantes en Belice donde configuran casi el 13 por ciento de la población nacional.

- La costa caribe de Centroamérica donde residen los Garínagu presenta diferencias geográficas importantes:
- En el sur de Belice, está protegida por la segunda barrera coralina del mundo, tiene a sus espaldas la cordillera de las Maya Mountains y está regada por ríos de mediano tamaño.
- En Guatemala y el norte de Honduras, se vuelve pantanosa por los deltas de los ríos Sarstún, Motagua y Chamalecón.
- En el centro de Honduras, es apropiada para la agricultura, porque aunque húmeda es firme, protegida por montañas y recorrida por pequeños ríos.
- En La Mosquitia, que une y separa Honduras de Nicaragua, es nuevamente pantanosa y cubierta por una selva espesa.

Ahora bien, el área es netamente tropical y goza de un clima cálido y húmedo que fertiliza las tierras circunvecinas. Lo cual ha permitido la conservación de la separación tradicional del trabajo por sexo entre las y los Garífunas. Las mujeres cultivan la parcela doméstica y son responsables de la producción de yuca dulce, arroz y maíz.

De la misma manera, en la toma de decisiones, la ubicación de la residencia y la educación de los hijos e hijas, juegan un papel importante. Los hombres se dedican a la pesca y a actividades colaterales, que les mantienen “en contacto con el mar, elemento que contribuye a formar su visión del mundo. En esta actividad se ponen de manifiesto técnicas de navegación, conocimientos sobre los astros y las estrellas, rutas de navegación, técnicas pesqueras y de preparación de alimentos”.

La gente de Livingston principió a emigrar a Nueva York en los años 1960's, una generación después que los hondureños, hay todavía pocos jubilados. La razón principal de la migración de los Garínagu de Livingston es para elevar su status económico, eso lo tienen que hacer fuera de su lugar de nacimiento, pues no tienen la oportunidad de empleo. De esta misma migración se detecta que están mejorando las condiciones de vida de los Garínagu, pues han mejorado las viviendas y se está elevando el nivel educativo de los jóvenes. Livingston igual que otras comunidades Garífunas en Belice y en Honduras, está a punto de perder lo más valioso de una cultura, el idioma Garífuna, la mayoría de los niños ya no están hablando en Garífuna, los figuras paternales ya no están hablando con los niños en su idioma materno.

### **Capítulo 3 EFECTOS DE LA MIGRACIÓN, Y LA RESPUESTA ORGANIZATIVA:**

#### **3.1 EFECTOS CULTURALES DE LA MIGRACIÓN EN LAS TRADICIONES GARÍFUNAS DE LIVINGSTON:**

En Livingston se observan las tradiciones de los Garínagu silenciosamente deslizándose hacia nuevas costumbres americanas asimilados por los jóvenes de esta comunidad. Entre los jóvenes, todavía esta vivo el idioma, entre ellos hablan en Garífuna, pero el idioma no ha llegado a los niños, es decir, los padres de familia ya no están hablando Garífuna a sus hijos.

Esta cultura fue reconocida por UNESCO, como el “Maestro Obra Oral e Intangible de la Humanidad,” pero se esta minimizando la utilización de todos los aspectos que identifica a los Garínagu. Ya no se está hablando el idioma a los hijos, no se están vistiendo como solían hacer nuestros padres, el arte no es conocido por los jóvenes, el ritual Garífuna, se está usando negativamente entre los Garífunas, a la vez se esta volviendo un negocio, los líderes no se movilizan para lograr una transformación hacia mejores condiciones de vida, existen también Garínagu a quienes, no les gusta que otros de la misma cultura están sobresaliendo, es decir, prefieren ver a todos los Garínagu en el mismo estancamiento de pobreza, bajo nivel educativo, discriminados y excluidos. En donde, tiene que ser lo contrario, con la unidad viene la fuerza, hace falta la unión de la cultura Garífuna para que pueda transformar la realidad en la que están viviendo la mayoría.

Mientras que exista una cantidad mínima de Garínagu, que estén elevando su nivel educativo en las universidades, donde se avergüenzan de su cultura, por considerarse mejor que los que no están educados. Se pensaría que serian los más educados y movilizados hacia la orientación y sensibilización del Pueblo Garífuna acerca de su riqueza cultural. Este no es

el caso, se ha observado que, la mayoría de los profesionales Garífunas, se alejan de sus raíces culturales. En vez de ser los pioneros, hacia la educación de su gente, son los más alejados de los mismos.

Este fenómeno de la migración es uno de los factores significativos que está azotando la identidad cultural Garífuna. Lo que les gusta a los jóvenes, son aspectos muy lejos de su cultura, lo americano es lo que está visible entre los jóvenes de Livingston, igual es en Belice. Es decir, la manera en que se visten, la forma de expresarse como los que han ido a los Estados Unidos de Norte América o lo que captan de la televisión de los afros americanos.

### **3.2 LOS EFECTOS ECONÓMICOS DE LA MIGRACIÓN EN LA POBLACIÓN GARÍFUNA DE LIVINGSTON**

Existe una importante relación entre migración internacional y desarrollo, evidente a través de los envíos de dinero que hacen los trabajadores migrantes a sus familias y comunidades, que constituyen las remesas familiares y comunitarias. Se estima el envío de remesas en 438.6 millones de dólares estadounidenses, que significa un importante flujo monetario con efectos importantes en gasto y en la expansión de algunos mercados: de consumo, de divisas, de tierra, de construcción, de bienes y servicios y de trabajo.

“Sin duda, el efecto más importante que tienen las remesas familiares sobre sus comunidades es permitir la sobre vivencia de las familias. En adición a las remesas familiares existen las remesas comunitarias, que son aquellas que llegan con un destino predefinido por los emisores, y son utilizadas para apoyar alguna actividad o proyecto, del cual se encargará una asociación u organización en la comunidad.”<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> SEGEPLAN. Política de Desarrollo Social y Población. Guatemala, abril 2002. Pág. 24.

Los efectos económicos tienen su lado positivo en la transformación de las condiciones de vida de los Garínagu de Livingston. Se observa ahora que se están transformando las condiciones de vida de los Garínagu hacia mejoras, es decir, existen ahora viviendas construidas de block, con agua potable y sanitarios, los jóvenes tienen familiares en los Estados Unidos quienes están financiando su educación, varios familiares ya tienen la facilidad de visitar familiares suyos en los Estados Unidos, las viviendas cuentan con aparatos electrónicos procedentes de Estados Unidos.

Esta migración de los Garínagu ha sido causa del racismo, discriminación y la exclusión por parte del Gobierno y la nación guatemalteca, es decir, los Garínagu de Guatemala no tienen igualdad de oportunidad en la educación, en la política y no tienen fuentes de empleo en el país. Esta marginación de los Garínagu, es lo que ha provocado la migración de los mismos, hacia oportunidades que les permiten mejorar sus condiciones de vida.

El aspecto más importante en este ámbito es la afluencia de dólares a las comunidades. Las familias que reciben remesas periódicamente tienen más oportunidad de elevar su nivel de vida, o al menos de ampliar su poder de compra. Los emigrantes hacen inversiones principalmente en la construcción de viviendas, establecimiento de negocios y compra de terrenos. Para muchos de los que van a Estados Unidos, hacer su casa significa alcanzar un estatus de adulto respetable, con el prestigio que acompaña el sacrificio de haber estado en Estados Unidos de Norte América.

La disponibilidad de dólares también facilita que, en ausencia de los varones de la familia, se compre fuerza de trabajo externa, aliviando en forma parcial el desempleo local. El envío de dólares ha posibilitado el estudio de algunos jóvenes más allá del ciclo de educación básica. Pero a la vez, su lado negativo son las envidias de los que no reciben remesas e indumentaria. Una encuesta realizado por ASOMUGAGUA demuestra que un alto porcentaje del total de ingresos de todas las familias Garínagu en Livingston son las remesas.

Los que predominan en el comercio en Livingston son indígenas, ladinos y extranjeros y en último los Garínagu quienes abundan en el subempleo. Los Garínagu son los que predominan en las calles sin un local para vender su mercadería, mientras que los hombres predominan en la pesca, hay restaurantes vendiendo comida típica de los Garínagu y predominan mujeres que les hacen trenzas a los turistas en las calles.

### **3.3 LOS EFECTOS SOCIALES DE LA MIGRACIÓN EN LA IDENTIDAD CULTURAL GARÍFUNA**

Un aspecto negativo de la migración de los padres de familia es que trae consigo el problema más serio, derivado de la migración, lo cual experimenta una familia con padres ausentes. Con la ausencia de la figura paterna los hijos varones tienden a adoptar una conducta rebelde frente a la madre, que en ocasiones se transforma en desobediencia y abuso. Esa ausencia también favorece las condiciones para que los muchachos se inclinen a la vagancia, a los vicios, o incluso a delinquir. Para los niños que asisten a la escuela, la falta de disciplina se traduce en bajo rendimiento escolar.

El impacto de la migración en comunidades Garífunas centroamericanas, es que ya se habla de problemas como la delincuencia común y la venta y consumo de drogas. El primer fenómeno se origina porque aquellos ex migrante que se encuentra sin trabajo recurren a esa forma de ganarse la vida; el segundo tiene su origen en los antecedentes de jóvenes de Livingston que han presenciado o tenido relación con pandillas durante su estancia en Estados Unidos, prueba de ello son varios jóvenes adictos a drogas y alcohol.

### **3.4 LA DISCRIMINACIÓN DEL GARÍFUNA EN GUATEMALA**

La discriminación de los Garínagu en Guatemala se observa en la exclusión que están sufriendo en los aspectos educativos, políticos, económicos y sociales. Las personas de tez morena o Afro descendientes han sido esteriotipados y generalizado, lo cual es un grave error para la dignidad humana de esta etnia. Ninguna raza o etnia es superior a otra, sin importar la cantidad de la población. En Guatemala existe la equivocación de menospreciar a personas de descendencia africana e indígena por parte del ladino, quien tiene raíces culturales mayas, ridiculiza y excluye el desarrollo integral de estos pueblos marginados.

Las Organizaciones Afro Guatemaltecas deben de estar dispuestas a hacerse escuchar, igual que los indígenas, quienes han decidido llevar a cabo un proyecto postergado por algún tiempo: el primer Tribunal de Conciencia contra el Racismo, que hoy se plantea como la mejor alternativa para que el tema de la discriminación racial se aborde y la sociedad guatemalteca tome conciencia de sus efectos. Al igual que los indígenas, los Garínagu son víctimas de discriminación racial y étnica. Los líderes Garífunas deben de movilizar procesos contra la discriminación que ha dejado la cultura en el olvido.

La tarea no es fácil, pues tanto las organizaciones como los denunciantes deben de estar conscientes de que alzar su voz y denunciar las violaciones a sus derechos implica un riesgo. Sin embargo, los pueblos Garífunas ya no están dispuestos a callar.

"Esta será la primera fase para constituir un tribunal permanente", explica María Tuyuc, de la Comisión de Fortalecimiento de la Justicia. "El objetivo es que se convierta en una institución que tenga peso en la sociedad, como ha sucedido en otros países y que el tema de la discriminación racial



sea parte de la agenda nacional". Cansados de esperar a que el Estado garantice una justicia eficiente para los pueblos indígenas, el Tribunal de Conciencia velará porque se apliquen correctamente los convenios y tratados internacionales.

"Además del racismo que afecta a los pueblos indígenas y Garífunas deben enfrentar la inoperancia de la justicia, que es sorda y muda al tener que castigar los casos de discriminación", señala Marta Juana López, de la Comisión de Fortalecimiento de la Justicia. "No es posible avanzar en la paz y la democracia si no existe una sociedad incluyente y si la discriminación permanece".

Durante su visita, Stavenhagen, señaló que en el país hay un panorama de discriminación institucional, estructural y en las relaciones interpersonales y aunque admitió que una ley que tipifica como delito la discriminación es un buen comienzo, fue enfática al señalar que aún queda mucho camino por recorrer. "La Ley es importante, porque por primera vez se reconoce que hay discriminación y se establecen estos actos como un delito que debe ser sancionado y perseguido.

"Hace falta una nueva legislación sobre la discriminación, proponiendo medidas positivas de Estado para dominar la situación. Estas pueden ser becas para que Indígenas y Garínagu puedan llegar a la universidad y contratación de personal Garífunas e indígenas en las estructuras de la administración pública".

Conscientes de que las estructuras legales poseen limitaciones, las organizaciones indígenas y Garífunas están decididas a apelar a la conciencia de la sociedad, para que los cambios se produzcan desde adentro, tal como lo escribió Marta Elena Casaús, autora del libro "Linaje y racismo en Guatemala".

"Para combatir este mal se hace necesario ir más allá. Que la sociedad guatemalteca tome conciencia del racismo y sus múltiples manifestaciones, incidiendo más en los medios de comunicación, en la educación y en el Estado. Para que elabore una legislación y políticas adecuadas, y por supuesto modificando el imaginario poder de las elites, con el fin de erradicar el mal endémico que Guatemala padece desde hace más de cuatro siglos".

### **3.5 LAS ORGANIZACIONES DE LOS GARÍFUGOS**

#### **3.5.1 ORGANIZACIÓN NEGRA GUATEMALTECA -ONEGUA- ¿QUE ES ONEGUA?**

Es una organización apolítica y social sin fines de lucro que promueve el desarrollo integral de la comunidad negra guatemalteca.

Su propósito: Responder a las necesidades básicas de la comunidad afro guatemalteca.

Entre algunas actividades están: Gestión de programas y proyectos, establecer vínculos y mantener relaciones con instituciones nacionales e internacionales que desarrollen programas y proyectos y proporcionan ayuda financiera, técnica y logística a organizaciones en beneficio de las comunidades.

#### **3.5.2 COMO NACIÓ**

Con motivo del proceso de pacificación en Guatemala, retos que los grupos étnicos debían afrontar y atendiendo a la iniciativa de los representantes de las organizaciones tradicionales de Livingston y Puerto Barrios, se constituye el 29 de Diciembre de 1995, luego de la reflexión y discusión que se dieron durante los meses de Octubre y Diciembre sobre los mecanismos para lograr un grupo representativo del pueblo Garífuna guatemalteco. En este caso se incluyen los afro descendientes.

### **3.5.3 CATEGORIA DE SUS MIEMBROS:**

La organización contempla dos clases de miembros: Los activos y los honorarios.

Los activos son todas las personas individuales u organizaciones tradicionales cuya solicitud de ingreso sea aceptada por la junta directiva y Asamblea General y que cumplan con los requisitos establecidos en los estatutos, reglamentos y otras disposiciones ordenadas por la Asamblea.

### **3.5.4 REQUISITOS PARA SER MIEMBRO ACTIVO DE ONEGUA:**

Pertenecer a la comunidad negra guatemalteca, demostrar interés en los fines y objetivos de la organización.

### **3.5.5 MIEMBROS HONORARIOS:**

Son miembros honorarios de la organización, toda persona individual o jurídica, nacional o extranjera que contribuya a la consecución de los fines y objetivos de la misma, respete los reglamentos, estatutos y otras disposiciones aprobadas por la asamblea y cuya solicitud de ingreso sea aprobada por la Junta Directiva.

### **3.5.6 DERECHOS DE LOS MIEMBROS:**

Elegir y sé electo, tener voz y voto en las asambleas y recibir informes de las actividades realizadas. Los miembros honorarios tienen voz pero no voto.

### **3.5.7 ESTRUCTURA DE LA ORGANIZACIÓN:**

1. Asamblea General
2. Junta Directiva
3. Filiales, nacionales e internacionales

### **3.5.8 OBJETIVO DE ONEGUA:**

1. Promover el desarrollo integral y sostenible de la comunidad negra guatemalteca.
2. Preservar y rescatar los valores culturales. Elaborar proyectos y gestionarlos en beneficio de la comunidad Garífuna.

## **3.6 ASOCIACIÓN DE MUJERES GARÍFUNAS GUATEMALTECAS – ASOMUGAGUA:**

### **3.6.1 ANTECEDENTES:**

Es un grupo de mujeres Garífunas, que nace en Diciembre de 1997 con la inquietud de visibilizar y educar a la mujer, niña y joven Garífuna, concientizarlas sobre los principales problemas que aquejan a la comunidad Garífuna como los son:

1. Pérdida de la identidad
2. Abuso sexual
3. Alcohól
4. Drogadicción
5. Contagio de enfermedades venéreas como VIH / SIDA

Además, conocer sus derechos y lograr reivindicar los que no están y elevar la autoestima de la mujer Garífuna.

Por otro lado ASOMOGAGUA ha retomado la importancia de promover la participación de la Mujer Garífuna, para hacer que ella asuma un rol protagonista en los espacios de toma de decisión y poder, frente a los problemas que aquejan a la sociedad, están constituidas legalmente como asociación sin fines de lucro desde el 28 de Septiembre de 1998.

Paralelamente a estas acciones, ASOMOGAGUA ha involucrado a las y los jóvenes Garífunas en su proceso, ya que ellas y ellos son el futuro y

consideran que desde ellas y ellos se puede ir generando cambios de actitudes, promoviendo el camino de una sociedad justa y democrática sin desigualdades entre hombres y mujeres, ni discriminaciones.

### **3.6.2 MISIÓN**

- Contribuir al mejoramiento del nivel de vida de las mujeres Garífunas, a través del desarrollo laboral, educativo, cultural, económico y social, capacitándose en diferentes áreas, tales como: Autoestima, Derechos Humanos, Formación Técnica, Académica y Política. Todo esto actuando de forma unida y prepositiva, poniendo en practica sus destrezas y habilidades para la integración social y ser un aporte para el desarrollo de su nación Guatemala.

### **3.6.3 VISION**

- Ser una organización de Mujeres Garífunas consolidadas, con capacidad de propuesta y de articulación, que contribuya a generar cambios en las mujeres Garífunas Guatemaltecas, en el ámbito de la salud y el desarrollo integral de la comunidad.

### **3.6.4 OBJETIVOS GENERALES:**

1. Sensibilizar a la población Garífuna sobre la problemática social que afecta a la población, a través de presentar propuestas en los espacios amplios de concertación y coordinación, en el ámbito local, departamental, nacional e internacional, para el desarrollo de la comunidad Garífuna.
2. Fortalecer el funcionamiento interno de ASOMOGAGUA para que esta responda a los fines trazados, articulando la asociación para que sea una verdadera representante de la mujer Garífuna.

3. Fortalecer las capacidades administrativas, organizativas, financieras y políticas de la Asociación y de los líderes de la misma.

### **3.6.5 ÁREAS ESTRATÉGICAS**

1. Investigación y Sensibilización
2. Incidencia y Cabildeo
3. Fortalecimiento Institucional

### **3.6.6 LAS LINEAS DE TRABAJO DE ASOMOGAGUA ESTAN ORIENTADAS A:**

- Luchar contra la Discriminación y Racismo.
- Reivindicación de los derechos de la mujer Garífuna
- Rescate de los valores culturales.
- Obtener nuevos liderazgos y fortalecer los ya existentes.
- Tener la capacidad de hacer, presentar y negociar propuestas en los espacios de toma de decisiones.
- Tener la capacidad de gestión, realización y ejecución de proyectos.
- Empoderamiento de las mujeres en la toma de decisiones.
- Promover el Desarrollo Integral de las Mujeres Garífunas.

### **3.6.7 CARACTERÍSTICAS**

- Participan mujeres Garífunas.
- Es una asociación con fines no lucrativos.
- Luchadora por la reivindicación de los derechos humanos de las mujeres.
- Que promueve la participación de las mujeres.
- Que lucha por la inclusión dentro de una sociedad democrática.
- Busca la equidad entre hombres y mujeres.
- Involucra a los y las jóvenes dentro de sus procesos.
- Contribuye al rescate de los valores culturales.

### **3.6.8 TRES CARACTERÍSTICAS BÁSICAS**

- Miembras de la Organización Negra Centroamericana –ONECA-
- Miembras del Sector de Mujeres.
- Participantes en el Consejo de Desarrollo Urbano y Rural a nivel Departamental.

## **3.7 LOS GARÍNAGU Y LA EDUCACIÓN**

La educación Garífuna no es aislada a la problemática educativa nacional, su situación es aún grave en el sentido de que si el pueblo maya ha gozado de unas primicias de atención a través del PRONEBI hoy DIGEBI, el pueblo Garífuna esta lejos de estas atenciones por parte del Estado, la dotación de libros y material para el niño y maestro, la desintegración familiar, niños con problemas de aprendizaje, poca cobertura educativa en los niveles de diversificado, la dependencia económica que se refleja en el alto porcentaje de alumnos que se inscriben y no finalizan el ciclo escolar.

El nivel primario absorbe el más alto porcentaje de la atención del sistema educativo, es decir, el 75% de toda la población inscrita en todos los niveles educativos pero en un nivel de promoción bajo y el nivel de menor cobertura educativa, es el nivel pre - primario y primario bilingüe.

La Ley de Educación Nacional, define que la educación bilingüe se debe impartir en los lugares conformados por diversos grupos étnicos y lingüísticos y deben responder a las necesidades e intereses del país, siendo está la que debe fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas, constituyendo la alternativa educativa orientada al área rural y urbana del municipio de Livingston, pero aún no ha sido implementada en el área urbana, ni ha tenido mayor cobertura en el área rural, pues se sigue con la política post-colonial.

Durante toda la historia educativa los Garínagu han sido los desconocidos, se han tomado los Garínagu como parte de la cultura ladina y han sido educados como ladinos, no han existido políticas, estrategias ni programas que hayan atendido a la educación Garífuna, como se puede notar en todas las bibliografías y estudios existentes; por lo cual es importante que las autoridades guatemaltecas tomen conciencia de la existencia de los Garínagu, a la vez que dejen espacio para su libre expresión.

“Es una cultura única que no debe de ser confundida con la cultura Maya de Guatemala, igual que los Mayas o cualquier otra cultura. Los Garínagu tienen su propio baile, ritual, gastronomía, vestuario y arte.”<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Propuesta de Reforma Educativa del Pueblo Garífuna. (Organización Buduru, Livingston, Guatemala). Guatemala, Marzo de 1998.



## Capítulo 4 PRESENTACIÓN, ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

**Cuadro No. 1**  
**DISCRIMINACIÓN**  
*(Del Garífuna en Guatemala)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
33	66	17	34	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2,004

La discriminación de los Garínagu, se demuestra en este cuadro, donde el mayor porcentaje se ubica en el rubro “sí”. La discriminación existe de una manera u otra, el error cae en la victimización, lo que apropian los Garínagu. Oportunidades si existen, es decir, hay que tomar conciencia en la educación de los hijos, inculcar en ellos la importancia del mismo y educarlos en aprender su idioma, la riqueza de su cultura, para que se sientan identificadas con la misma.

De esta manera la discriminación no afectará su identidad, sabiendo quienes son y aceptándose tal como son, nada podrá destruir su dignidad de ser una persona Garífuna.

El Gobierno tiene que reconocer que existe una interseccionalidad en las expresiones de discriminación y racismo, basado en la raza, etnia y género. Por lo cual es necesario, exigir a los organismos nacionales, regionales e internacionales, espacios de participación para las personas Afro descendientes en los procesos de seguimiento de leyes locales

**Cuadro No. 2**  
**IDIOMAS TRADICIONALES**  
*(Según su utilización)*

<b>Garífuna</b>		<b>Español</b>		<b>Inglés</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
33	66	15	30	2	4	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

En el presente cuadro, se puede observar que la frecuencia modal se localiza en la primera columna. Entre los jóvenes de Livingston se observa una tendencia a hablar entre sí en Garífuna. Mientras que los niños ya no están aprendiendo el idioma Garífuna, debido a que sus padres y encargados ahora están hablándoles en español en vez en su idioma materno.

La observación captada con mayor facilidad fue la nueva tendencia de las madres y adultos en hablar con los niños en español. A causa de esto, la nueva generación no está aprendiendo su idioma materno, lo cual es un error cometido por padres de familia en hablar a sus hijos en una idioma que no es el propio.

Está por suceder en Labuga lo sucedido en Belice el siglo pasado, de las seis comunidades de Garífunas en Belice (Baranco, Seigh Bight, Punta Gorda, Dangriga, Hopkins y George Town) solamente en Hopkins, se habla Garífuna, aunque ya no se habla Garífuna con la misma frecuencia de antes. Los países de Honduras, Guatemala, Nicaragua y Belice deben de unificar sus esfuerzos para mantener vivo el idioma Garífuna.

**Cuadro No. 3**  
**BAILE GARÍFUNA Y AFRO AMERICANOS**  
*(Según opinión de la población)*

<b>Punta</b>		<b>Hip Hop</b>		<b>Reggae</b>		<b>Otro</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
35	70	7	14	6	12	2	4	50	100

Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

En el presente cuadro, se observa que la frecuencia modal se localiza en la columna “Punta”. El baile punta es algo natural para los Garínagu. Los niños desde temprana edad tienen este ambiente de alegría y música, en donde aprenden a bailar y tocar el tambor. Este baile es lo que está vibrante hoy en día de todos los afectos que conforman las tradiciones culturales de los Garínagu en todo el Mundo. Igual que la música, el baile punta es popular en comunidades Garífunas y trasciende las fronteras de las comunidades Garífunas en la costa de Centro América. El punta es el baile que se utiliza con mayor frecuencia en las celebración Garífunas.

**Cuadro No. 4**  
**GASTRONOMÍA**  
*(Según consumo)*

<b>Tapado</b>		<b>Hudut</b>		<b>Rice &amp; Beans</b>		<b>Fulita</b>		<b>Albóndiga</b>		<b>Comida de coco</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
16	32	20	40	6	12	4	8	2	4	2	4	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

En el presente cuadro, la frecuencia modal se ubica en la columna “Hudut”, conocido en Guatemala y Honduras como machuca.

Sin embargo, el valor de la frecuencia modal no es estadísticamente significativo de la población.

Al reagrupar el valor modal con la frecuencia del rubro "Tapado" se obtiene un valor de 72%.

Por lo tanto se asume que existen dos comidas predominantes en las preferencias Garífunas.

Los Garínagu también elaboran el tamal de banano verde, y el ereba (casabe) el cual es un pan de yuca que es parte importante de la gastronomía de los Garínagu y tiene mayor importancia en los rituales y misas realizadas por los antepasados.

**Cuadro No. 5**  
**INDUMENTARIA TRADICIONAL**  
*(Según su utilización)*

15 de Mayo		26 de Noviembre		Ceremonias especiales		Todos los días		Total	
f(x)	%	f(x)	%	f(x)	%	f(x)	%	f(x)	%
11	22	24	48	13	26	2	4	50	100

Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

En este cuadro, la frecuencia modal se ubica en la columna "26 de Noviembre".

Sin embargo, el valor de la frecuencia modal no es significativamente representativo de la población Garífuna.

Al reagrupar el valor modal con la frecuencia del rubro "ceremonias especiales" se obtiene un valor de 74%.

Por lo tanto se asume que existen dos ocasiones diferentes predominantes en la utilización del vestuario Garífuna. En capítulo 2 se menciona en que consisten las celebraciones Garífunas.

**Cuadro No. 6**  
**EMIGRACIÓN A ESTADOS UNIDOS**  
*(De miembros de la familia)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
48	96	02	4	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2,004

A consecuencia de la falta de oportunidades de desarrollo económico para los Garínagu de Livingston, en este cuadro, se puede ver que el mayor porcentaje de los encuestados esta localizado en el rubro “sí”.

En su mayoría tienen familiares en los Estados Unidos de Norte América. La mayoría de los emigrados salen de su país de origen para buscar mejores ingresos económicos. Quienes se han quedado en Livingston están mejorando sus condiciones de vida a través de las remesas que reciben del norte. De la misma manera, los que viven en la comunidad de origen se han vuelto acomodados con la ayuda que reciben de sus familiares en los Estados Unidos de Norte América hasta el punto que ya no quieren trabajar.

Este fenómeno se considera perjudicial para las tradiciones culturales Garífunas, donde se está asimilando la cultura de los Afro americanos de Estados Unidos de Norte América y dejando a un lado lo propio.

**Cuadro No. 7**  
**ACULTURACIÓN GARÍFUNA**  
*(Por influencia Afro Americanos)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
35	70	15	30	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto 2,004

Como se puede observar en el presente cuadro, la frecuencia modal se encuentra en la casilla “sí”. En la época moderna en la que estamos viviendo, los Garínagu consideran que tienen que renunciar a su identidad cultural, antes de ser aceptados por los otros. Se observa ese declive de identidad cultural en la forma de vestir de los jóvenes, utilizan lo Americano, en vez de lo tradicional. Por lo cual, ya no están utilizando indumentaria Garífuna, sino lo americano de moda que les mandan sus familiares.

**Cuadro No. 8**  
**PREFERENCIA DE INDUMENTARIA**  
*(Según su origen)*

<b>Garífuna</b>		<b>Americana</b>		<b>Guatemalteca</b>		<b>Otro</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f (x)</b>	<b>%</b>
15	30	29	58	3	6	3	6	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

En el presente cuadro, la frecuencia modal se localiza en el rubro “Americano”.

La indumentaria Garífuna en la actualidad se ha sustituido por la Americana. Los Garínagu en Livingston, especialmente los jóvenes, no utilizan su indumentaria tradicional.

Por lo cual se ha destacado entre los jóvenes Garífuna una nueva forma de identificarse, porque prefieren lo americano y a la vez están ridiculizando lo propio de su identidad cultural.

En el vestuario es evidente la asimilación de los afros americanos en vestir con ropa dos veces más grande de su tamaño corporal. Esta tendencia es igual entre los indígenas de Guatemala, quienes están disminuyendo lo que conforma su vestuario típico. Estos aspectos de transculturación son debidos a la discriminación y exclusión que han sufrido los Garínagu y los indígenas de Guatemala.

El vestuario de los Garínagu esta limitada a ocasiones especiales, como lo es la celebración del asentamiento de los Garínagu en Livingston, la celebración de San Isidoro, misas y participación en grupos de baile. Mayormente, son las mujeres quienes utilizan el vestuario tradicional Garífuna, los hombres casi no lo utilizan ni en ocasiones especiales.

**Cuadro No. 9**  
**REMESAS DEL EXTRANJERO**  
*(Recibidas en Dólares e Indumentaria)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
31	62	19	38	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2004.

Tomando en cuenta que el tema de estudio se refiere a la identidad cultural y la migración, es necesario mencionar que la mayoría de los

Garífunas encuestados, como se observa en este cuadro, la frecuencia modal se localiza en el rubro “sí”.

Los que se quedan en Livingston, ganan su vida de la mejor manera que pueden. La agricultura y la pesca son ocupaciones tradicionales de los Garínagu, mientras que se han incorporado algunos en la venta de números de la lotería, refrescos, fruta, elaboran ropa para vecinos y elaboran pan y lo venden. A la vez algunos sobreviven únicamente con la ayuda que reciben desde el extranjero.

**Cuadro No. 10**  
**ASPIRACIÓN DE MIGRACIÓN**  
*(Según opinión de los entrevistados)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
29	58	21	42	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto 2004.

En este cuadro se aprecia la opinión de los encuestados en relación al deseo de emigrar a los Estados Unidos de Norte América, la frecuencia modal esta ubicada en la columna “si”.

Existe dentro de los que se han quedado en Livingston, el deseo de irse para los Estados Unidos. Con el mismo objetivo como los que se han ido, en la búsqueda de oportunidades de trabajo y estudio para mejorar sus condiciones de vida.



**Cuadro No. 11**  
**EMIGRACIÓN NECESARIA**  
*(Hacia Estados Unidos de Norte América)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
37	74	13	26	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2,004

En este cuadro, el mayor porcentaje se localiza en el rubro “sí. La población Garífuna de Guatemala considera que es necesaria la migración hacia los Estados Unidos de Norte América, en donde existen mejores oportunidades de desarrollo económico, profesional y personal, es decir, si no hubiera migración, los Garínagu de Guatemala estuvieran en peores condiciones económicas, debido a la exclusión en que han vivido en Guatemala por más de doscientos años.

La estancia de los Garínagu aquí ha sido invisible, no se ha educado a la población guatemalteca acerca de su cultura. Se ha transmitido la Nación Garífuna como indígena, esta categoría de identificación de la gente Garífuna es equivocada. No sería necesaria la salida de los Garínagu si tuvieran igualdad de oportunidades en su país.

**Cuadro No. 12**  
**DIFICULTAD POR SER GARÍFUNA**  
*(Para vivir en Guatemala)*

<b>Sí</b>		<b>No</b>		<b>Total</b>	
<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>	<b>f(x)</b>	<b>%</b>
15	30	35	70	50	100

Fuente: Trabajo de Campo, Agosto de 2004

Como se puede apreciar en el presente cuadro, que el mayor porcentaje se localiza en el rubro “no”. Los Garínagu es una gente bella y orgullosa de sus tradiciones culturales. En donde no existe espacio para transmitir o sentir que es difícil ser quienes verdaderamente son.

Lo importante en este aspecto es que, para sentirse orgulloso de su cultura, hay que sentirse identificado como tal, es decir, con la identidad no hay dificultad.

Ser Garífuna en Guatemala o en cualquier otra parte del mundo es único, natural y humano. Los Garínagu tienen que reconocer su riqueza cultural y ser representativo del mismo.

## **Capítulo 5 PROPUESTA PROFESIONAL**

### **5.1 PROPUESTA DE PARTICIPACIÓN DEL PROFESIONAL DE TRABAJO SOCIAL EN LA PRESERVACIÓN DE LA IDENTIDAD CULTURAL GARÍFUNA:**

La cultura popular no es un lujo o una actividad adicional; se trata de una tarea fundamental para que cada hombre del pueblo, a través de capacitación y sensibilización por parte de Trabajo Social, sean capaces de:

Comprender la realidad en que está inmerso, y asumir una actitud crítica frente a ella. Es decir, la comunidad Garífuna y las organizaciones que le representan, deben de reconocer la problemática del declive de la identidad en Livingston, con el propósito de intervenir en él para transformarla.

Se requiere movilizarse; para que puedan expresarse y a la vez descubrir y comprender cuales son sus verdaderos intereses y cuales son las causas que impiden realizarlos. Las organizaciones Garífunas deben reconocer las aptitudes de los comunitarios con el fin de generar proyectos encaminados a la educación de los Garínagu en actividades para el enriquecimiento de su identidad cultural.

Organizarse, para defender sus intereses mediatos e inmediatos y ordenar las acciones y actividades en función de realizar un proyecto personal y colectivo. La organización es importante para la movilización de masas, encaminadas hacia el mismo objetivo, es decir, si existe un organismo de Garínagu interesados en la preservación de su identidad cultural y la inclusión social en su país, se puede lograr a través de la unidad de fuerzas.

Crear y ser agente de transformación y protagonista de la historia, buscando soluciones vitales y participando en la creación de una nueva sociedad. Que la gente Garífuna sean los principales actores en la transformación de su realidad.

Él / la Trabajador(a) Social debe ser capaz de diseñar, dirigir y ejecutar investigaciones básicas y aplicadas a problemas que sean trascendentes en el desarrollo del país y de promover la organización de la sociedad civil. La implementación de políticas sociales es una función específica, además Trabajo Social es una forma de movilización de recursos humanos, dentro de un modelo de sociedad que implica, la modificación de situaciones de pobreza, marginalidad, dominación y explotación para pasar a otras de igualdad, integración social, solidaridad, libertad y justicia.

La autora de esta investigación propone que los profesionales de Trabajo Social impulsen la promoción y defensa de los derechos humanos. Es decir, debe estar inmerso en la lucha contra la discriminación, facilitando espacios de inclusión social a través de la elaboración de políticas sociales enfocadas a la integración del Garífuna guatemalteco hacia su desarrollo social, económico y político.

A la vez, con la misma importancia, se debe modificar el sistema de enseñanza, desde las instituciones primarias educativas hasta las universitarias. Para inculcar en la población la historia de los pueblos Indígenas, Garífunas, Xincas y Ladinas para que todas las etnias existentes en Guatemala tengan un sentido de pertenencia.

Se pretende lograr la enseñanza bilingüe en las escuelas, a través de la implementación del idioma nacional y materno de las respectivas etnias del país. El reconocimiento del idioma Garífuna es fundamental, para concientizar acerca de la identidad étnica. La propuesta consiste en la apertura de una Escuela Cultural Garífuna que conlleva todos los aspectos para la preservación y renacimiento de las tradiciones culturales de los Garínagu. Todos los aspectos de esta propuesta serán analizados e implementados por La Asociación de Mujeres Garífunas Guatemaltecas - ASOMUGAGUA y La Organización Negra Guatemalteca - ONEGUA. El proyecto afrontará el aspecto de la preservación del idioma Garífuna a través

de retomar el idioma y programas de expansión léxica y la promoción de la enseñanza - aprendizaje y el uso del idioma, por Trabajador(as) Sociales.

Además la propuesta promueve el desarrollo de proyectos con oportunidades económicas para los Garínagu, a través del uso tradicional de las formas de expresión en arte y música. Trabajo Social debe capacitar a las organizaciones ONEGUA Y ASOMUGAGUA en temáticas relacionadas con identidad, cultura, organización comunitaria y liderazgo entre otros.

De la misma manera, profesionales de Trabajo Social, en conjunto con líderes Garífunas educados y ancianos Garífunas juegan un rol importante para revivir el uso del idioma, habilidades, arte y costumbres de la gente Garífuna. A la vez organizar, movilizar y capacitar a los miembros de la organización en las fases de educación popular, para que busquen su propia transformación hacia una Guatemala no discriminatoria y que propicie espacios de participación educativa, económica, social y cultural para todas las etnias que lo conforman.

## **5.2 ESTRATEGIAS PARA LA INTERVENCIÓN DE PROFESIONALES DE TRABAJO SOCIAL EN LA PRESERVACIÓN DE LA IDENTIDAD CULTURAL GARÍFUNA**

### **5.2.1 PLAN DE PROPUESTA**

Se pretende promover el uso de las formas de arte Garífuna, facilitar la colección y manejo de información relacionado con la expresión Garífuna para que sea documentado.

ONEGUA, ASOMUGAGUA y Trabajo Social se pretende que sean los facilitadores de la participación de las comunidades Garífunas. Deberán de formular la colección de información, clasificación, manejo y proceso de publicación. Una vez desarrollado el punto de partida, los colaboradores conducirán el entrenamiento para los que lideran la recolección de datos de

campo, documentación y empaque de la información relacionados a las formas de arte Garífuna y tradiciones orales.

Este proyecto utilizará maestros, líderes comunitarios, músicos, miembros de grupos de baile, adultos mayores y expertos técnicos para llevar a cabo varios componentes del proyecto. Se fomentará el conocimiento del idioma Garífuna, la divulgación de la música y el baile, a través de los maestros, trabajo social y líderes comunitarios. Es importante la sistematización de todo el proceso, por parte de una Trabajador(a) Social, con el fin de tener documentación de las tradiciones culturales.

Además, el uso del idioma Garífuna será promovido a través de clases impartidas en las dos comunidades Garífunas de Guatemala, a través de foros de lenguaje y por escritores Garífunas que publicarán sus trabajos.

La celebración del asentamiento de los Garínagu en Livingston el 26 de Noviembre, será adecuada para organizar festivales tradicionales, para promover, preservar y enriquecer todos los aspectos de las formas de arte y tradiciones orales de la cultura Garífuna, para unir a la gente y para promover fuentes de ingreso a negocios y cantantes.

### **5.2.2 OBJETIVOS DEL PROYECTO:**

- Facilitar la preservación del idioma e historia Garífuna, a través de su enseñanza en instituciones educativas en Livingston.
- Promover la enseñanza, aprendizaje y uso del idioma Garífuna.
- Desarrollar una compilación del arte Garífuna a través de la sistematización de música, el idioma y la historia.
- Facilitar el establecimiento de un festival de las formas de arte Garífuna y tradiciones orales, dentro de la celebración del asentamiento de los Garínagu en Guatemala el 26 de Noviembre.

- Desarrollar oportunidades económicas para los Garínagu, quienes utilizan las formas de artesanía y tradiciones orales para su subsistencia.
- Establecer una fundación dentro de ONEGUA o ASOMUGACUA dedicada a la preservación, desarrollo y utilización del idioma Garífuna, la música y el baile.

### **5.2.3 COMPONENTES DEL PROYECTO:**

Este propuesta de proyecto esta siendo elaborado en una era donde los lideres Garífunas en los países centro americanos están buscando las maneras de colaborar en la preservación y renacimiento de la cultura Garífuna y su sistema de valores.

Particularmente, desarrollará tres aspectos de la cultura Garífuna: El desarrollo del idioma, sistematizar las experiencias, tradiciones y costumbres y generar nuevos fuentes de ingresos económicos. En el proceso, el proyecto proveerá la capacidad institucional para implementar programas que utilicen el idioma Garífuna, la música y danza, para transmitir los valores culturales y tradicionales para generar oportunidades económicas para los Garínagu. Entre los proyectos se encuentran:

#### **5.2.3.1 UN FESTIVAL DE LAS FORMAS DE ARTE Y TRADICIONES ORALES GARÍFUNAS, DENTRO DE LA CELEBRACIÓN DEL ASENTAMIENTO DE LOS GARÍNAGU EN GUATEMALA**

Es necesario el funcionamiento de una fundación dedicada a la preservación, renacimiento y utilización del idioma Garífuna, la música y el baile para beneficio de la humanidad. Al terminar el proyecto, la fundación debe haber desarrollado e implementado un plan estratégico que dirija su crecimiento y desarrollo con representación de Puerto Barrios y Livingston.

El fin de esta organización es el bienestar de los Garínagu, donde quiera que estén.

La fundación estará dirigida por ONEGUA. La fundación se creará como parte de la Organización. Especialmente, la fundación llenará aspiraciones de colaboración para retraer la cultura y desarrollo comunitario en áreas de Livingston, para el avance del idioma, el mercadeo y promoción de la música Garífuna y la danza.

### **5.2.3.2 PROMOVER LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA GARÍFUNA**

Han existido discusiones acerca de la enseñanza y aprendizaje del idioma Garífuna en organizaciones y comunidades Garífunas. En los últimos años, algún material de enseñanza ha sido producido. Es importante la asesoría para revisar el material existente, los que concuerdan con los objetivos de la gente Garífuna deben ser identificados. Una vez identificado los errores, es necesario reproducir el material corregido. Será necesario producir material de enseñanza entre ONEGUA, ASOMUGAGU y otras organizaciones Garífunas existentes. Esto asegura que el material esté adecuadamente elaborado.

Mientras que se está revisando el material, los entrenadores en la comunidad Garífuna serán identificados para que participen en el desarrollo de un currículo que será utilizado para asegurar que todos los entrenadores tengan la capacidad y material requerido para enseñar el idioma en Livingston. Una vez identificado y entrenados los maestros de Garífuna, se pretende que sea a largo plazo.

### **5.2.3.3 DESARROLLAR OPORTUNIDADES ECONOMICOS UTILIZANDO LA ARTESANÍA GARÍFUNA Y TRADICIONES CULTURALES.**

La gente Garífuna ha mantenido una cultura vibrante, aunque han enfrentado circunstancias extremadamente difíciles desde su exilio de San



Vicente hace doscientos años. A pesar de todo, los Garínagu no han sido exitosos en la utilización de varios elementos de su cultura para el mejoramiento de sus condiciones de vida, aunque existe posibilidad de un progreso económico.

El festival en el 26 de Noviembre, proveerá ingresos a los negocios Garífunas y a la comunidad, también a los actores y miembros involucrados. La sistematización de la cultura Garífuna proveer oportunidades para vender al mundo entero las formas de arte y música Garífuna en áreas turísticas del país. Existe un aumento en el número de escritores Garífunas y se ha incrementado la publicación de trabajos, la propuesta proporcionará beneficios financieros a los Garínagu.

En adición el beneficio económico, se consideran necesarios otros elementos de la cultura para agregarlos en turismo, como la indumentaria, artesanía y a la gastronomía. El declive en la utilización de factores de las tradiciones culturales, requiere que se aprovechen estas oportunidades por parte de los Garínagu, para aprender de nuevo estas destrezas culturales.

Otro factor importante es la enseñanza de clases tradicionales de baile, artesanía, el vestuario y la gastronomía Garífuna por parte de comunitarios capacitada en estas áreas. Los estudiantes de estas clases y capacitaciones podrán buscar empleo en el turismo, utilizando lo que han aprendido de arte culinario y la elaboración del vestuario Garífuna. Existe también la oportunidad de trabajar por sí mismos, a través de la elaboración de artesanías.

Para que esta propuesta sea factible, es necesario realizar seminarios y charlas acerca del manejo de capital, con el fin de que los negocios sean lucrativos. El propósito es mejorar la economía de los Garínagu de Livingston. Es importante también, utilizar la música Garífuna (punta) para el beneficio económico de la población.

Las bandas o grupos Garífunas de canto son importantes en las comunidades, pues estas se necesitan para la preservación de la música tradicional, manteniendo la utilización de los tambores y maracas entre otros instrumentos tradicionales, para crear nuevas fuentes de talento y empleo. Por lo cual se considera importante la participación de las organizaciones ONEGUA, ASOMUGAGUA y Trabajo Social, para que faciliten instrumentos y orientación a estos grupos.

#### **5.2.4 PLANIFICACIÓN ONEGUA / ASOMUGAGUA / TRABAJO SOCIAL**

- ❑ Coordinación en la movilización de los miembros de las organizaciones en sus respectivas capacitaciones en el idioma Garífuna, la música y la artesanía.
- ❑ Gestión de recursos por Trabajador (as) Sociales en entidades gubernamentales, no gubernamentales e internacionales.

#### **5.2.3 PREPARACIÓN (10 MESES)**

Detectar el nivel de interés de los comunitarios para concientizarlos acerca de la importancia de la preservación de las tradiciones culturales.

Coordinación con Grupos multidisciplinarios de varios profesionales tales como: Educación, Antropología, Trabajos Social y representación de las dos organizaciones, quienes identificarán y asesorarán lo siguiente:

- ❑ Tener acceso a escritores Garífunas.
- ❑ Facilitar recursos para la enseñanza del idioma.
- ❑ Expertos en los campos del idioma Garífuna, la música, la danza y la artesanía.
- ❑ Determinar la productividad de la gastronomía Garífuna con el fin de negocio dentro de la familia. (pan de coco, casabe, etc.)
- ❑ Calidad del entrenamiento de los bandas Garífunas.

- Comité asignado por las organizaciones a través de orientaciones de Trabajo Social en la sistematización de experiencias en video y documentales. (3 – 6 meses)
- Identificación de maestros del idioma Garífuna, discusión y establecimiento de estrategias de enseñanza y currículo, entrenamiento de maestros, producción y compra de material didáctico. (mes y medio)

### **5.2.6 IMPLEMENTACIÓN**

- Recolección de información.
- Facilitar equipo digital para la sistematización de las variedades del arte Garífuna y tradiciones orales.
- Foros comunitarios de alfabetización en Garífuna.
- Planificación del festival para el 26 de Noviembre. (nueve meses)
- Inicio de la enseñanza del idioma Garífuna en las dos comunidades de Livingston y Puerto Barrios.

### **5.3 ESTRATEGIAS PARA LA INTERVENCIÓN DEL PROFESIONAL DE TRABAJO SOCIAL EN LOS GRUPOS GARÍFUNAS:**

El enfoque de esta propuesta es para incorporar al profesional de Trabajo Social en la misión y visión de las organizaciones Garífunas en Livingston. Es decir, se pretende mencionar algunos aspectos importantes de la participación de Trabajo Social en la formación, organización e integración de estos grupos Garífunas.

Como se ha mencionado anteriormente, la misión y visión de ONEGUA y ASOMUGAGUA están encaminadas hacia la preservación y promoción de la cultura Garífuna, a la vez en la búsqueda de espacios de inclusión en su

país. Algunos roles que juegan los profesionales de Trabajo Social en estas organizaciones son:

### **5.3.1 FOMENTAR LA IMPORTANCIA DE LA IDENTIDAD CULTURAL:**

La identidad cultural alrededor del mundo de distintas culturas ha sido transformada hacia nuevas formas de identificación de la población dominante. Los medios de comunicación juegan un papel en estas transformaciones, pues lo captado es asimilado, especialmente, por jóvenes en su manera de expresarse. Los padres de familia o encargados deben reconocer la importancia del sentido de pertenencia en sus hijos desde una edad temprana, a una familia, a un grupo de amigos, comunidad, sociedad o cultura. Por lo cual, se considera que se puede lograr instilar estos valores étnicos entre los niños con edad menor de los trece años. Los Profesionales de Trabajo Social, pueden realizar campañas educativas en las escuelas, a través de sensibilizar a los niños en el reconocimiento de su identidad cultural. La enseñanza de la historia de cada etnia existente en Guatemala, debe de ser requerida en las instituciones educativas, desde el nivel de primaria hasta la universitaria, para que haya un sentido de inclusión y pertenencia.

Las organizaciones de ONEGUA y ASOMUGAGUA tienen dentro de sus funciones luchar por la preservación de las tradiciones culturales Garífunas, por lo que, Trabajo Social puede facilitar capacitaciones y talleres de interculturalidad, transculturación, identidad cultural, derechos humanos, asimilación y pluriculturalismo. Estos términos giran alrededor de etnicidad y las transformaciones sufridas por los grupos minoritarios. Es asombroso que todavía se hayan mantenido las tradiciones Garífunas después de doscientos años, siendo un grupo minoritario, pues esto ha sido a causa del aislamiento en que han vivido en la costa de Izabal. Pero en estos tiempos, son bombardeados por migración, internet, televisión y globalización, se

están cambiando las formas de identificación y expresión, hacia lo más predominante. Como Trabajador(as) Sociales debemos contrarrestar este declive facilitando la incorporación de la historia e idioma de los distintos grupos étnicos guatemaltecos para que sean enseñados en las instituciones educativas del país.

Guatemala es un país multilingüe y pluricultural, y en el Acuerdo de Paz se estableció el reconocimiento de la identidad de los pueblos indígenas, en donde es fundamental la construcción de la unidad nacional. Se consideran pueblos indígenas, los Mayas, Garífunas y Xincas. Hay que aclarar que dentro del acuerdo únicamente se mencionaron los elementos que identifican a los mayas sin mencionar y tipificar elementos que identifican a los Garínagu.

El estudio de la identidad étnica Garífuna en la Escuela de Trabajo Social requiere mayor atención e intervención de la profesión. Como Garífuna, siempre anhelaba que mencionaran la cultura Garífuna con una perspectiva positiva e histórica, pero no tuve la oportunidad, por la falta de conciencia de la existencia de esta cultura en Guatemala. Los Trabajadores Sociales deben ser pioneros en esta transformación hacia las relaciones interétnicas, ya que Guatemala está conformada por diferentes grupos étnicos que se relacionan entre sí, pero sin una interrelación.

En Guatemala las relaciones interétnicas son designadas, esto ha provocado que los grupos minoritarios Garífuna, Maya y Xinca sean objeto de discriminación, estereotipos y prejuicios por parte del Estado. El prestigio que goza el grupo ladino y la imposición de una –cultura nacional- han hecho que algunas personas interioricen estos sentimientos de inferioridad y rechacen a su grupo, perdiendo su identidad. Es aquí donde entra el Trabajo Social sensibilizando a la población afectada acerca de discriminación y estrategias de contrarrestarlos.

Él / la Trabajador (a) Social debe de tener una perspectiva amplia de las diferentes etnias que componen el país, siendo estas; Garífuna, Maya, Xinca y Ladino, para concientizar la población acerca de la importancia y

riqueza que cada cultura puede ofrecer hacia su propio desarrollo y transformación. Dentro de los Garínagu, se requiere la intervención en cuanto al reconocimiento de su cultura en la nación, para que se sientan identificados en su país de origen.

### **5.3.2 FOMENTAR LIDERASGOS:**

Dentro de los grupos, organizaciones y comunidades existen líderes dirigiendo masas encaminados hacia los mismos objetivos. El liderazgo democrático se requiere en ONEGUA y ASOMUGAGU para que haya un proceso de orientación por parte de Trabajo Social a los miembros que demuestren capacidades y habilidades para contribuir a la satisfacción de las necesidades del grupo. Un líder democrático moviliza hacia el logro de los intereses de los miembros del grupo, es el portavoz de las decisiones del grupo, por lo cual se deben fortalecer estas habilidades a través de capacitaciones en temas como:

- 5.3.2.1 Tipos de liderazgo
- 5.3.2.2 Participación ciudadana
- 5.3.2.3 Estructuras grupales
- 5.3.2.4 Registros grupales
- 5.3.2.5 Normas de debates
- 5.3.2.6 Derechos y obligaciones de los miembros de la Junta Directiva

Los miembros de ONEGUA requieren capacitaciones sobre los diferentes tipos de liderazgo, para que lo puedan aplicar adecuadamente en el beneficio de la comunidad Garífuna. La investigación de campo realizada, demuestra que no hay participación activa de los comunitarios, esto implica liderazgo paternalista y laissez faire por parte de los comunitarios (dejar hacer-dejar pasar).

En la propuesta presentada, el rol de Trabajo Social es orientar y motivar los procesos de la propuesta para que estas se lleven a cabo, de la misma manera pueden facilitar y gestionar recursos financieros, materiales y económicos a instituciones gubernamentales y no gubernamentales para canalizar los recursos.

A la vez puede contribuir a fomentar la estructura interna del grupo a través de orientaciones y capacitaciones sobre conocimientos de temas relacionados con la cohesión entre los integrantes; las capacidades, obligaciones, inquietudes y fortalezas en los grupos son factores que profesionales de Trabajo Social deben conocer para promocionar las capacidades de los integrantes. El fin principal es potencializar a los miembros con herramientas que les serán útiles para combatir la causa que dieron origen a los problemas.

### **5.3.3 DESARROLLAR LA AUTOESTIMA:**

El declive de la identidad cultural Garífuna a causa de la migración, además, ha sido afectado por la discriminación, llegando al punto de introyección cultural, de no identificarse como Garífuna. Este fenómeno puede ser abordado por Trabajo Social, a través de charlas y talleres participativos, enfocados a temas de autovaloración y autoestima. Se puede aplicar educación popular en talleres vivenciales hacia el desarrollo de una autoestima saludable.

Se le tiene que inculcar a los niños desde muy temprana edad acerca de los valores que les hacen aceptarse tal como son y para sentirse bien consigo mismos, esto puede ser aplicado en los hogares y las instituciones educativas.

### **5.3.4 ELABORACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE PROYECTOS PRODUCTIVOS**

En esta área, Trabajo Social debe de formular proyectos enfocados en la educación popular, es decir, orientar a los afectados en la participación y promoción de su propia transformación cultural. Las organizaciones Garífunas deben de ser participes en la elaboración e implementación de proyectos productivos y culturales encaminados hacia su propio desarrollo económico y cultural.

En la propuesta, se menciona la necesidad de realizar nuevas fuentes de empleo a través de la utilización de la artesanía, vestuario, canciones y danzas de la cultura Garífuna en la industria del turismo. Trabajo Social velaría por la capacitación en los instrumentos de planificación (plan-programa-proyecto) que conlleva la elaboración y ejecución de proyectos productivos.

Además, capacitaciones y talleres en aspectos que fortalezcan las habilidades y destrezas, para que los miembros estén aptos en el adecuado manejo de proyectos productivos. Es importante la supervisión por parte de Trabajo Social, para confirmar que estas actividades se estén llevando a cabo para beneficiar a los Garínagu, y no únicamente a los líderes y miembros de las organizaciones, pues han existido oportunidades de proyectos financiados, pero varias veces se han quedado en el aire, sin nada concreto para demostrar lo que se proponían realizar.

Como punto de partida, existen diagnósticos en las organizaciones mencionados, acerca de las necesidades y problemas que afectan a la comunidad Garífuna, pues Trabajo Social debe de elaborar proyectos y gestionar recursos para contribuir en la transformación de las condiciones de vida de los Garínagu en Livingston.



### **5.3.5 ROLES DE ONEGUA Y ASOMUGAGU**

Existen varios comunitarios en contra del manejo que está realizando ONEGUA de mantener los mismos miembros a través de los años. La inclusión de los comunitarios en elecciones, les darán un sentido de aceptación, lo cual proporcionará mayor interés en los problemas que los están afectando. Hay comunitarios interesados para ser incorporados en esta organización, pero no les han dado esa oportunidad. Se considera que la labor de ONEGUA es significativa para la incorporación de los Garínagu en espacios políticos, sociales, económicos y culturales que pueden contribuir a renovar sus condiciones de vida.

En la propuesta elaborada, hay tres aspectos de enfoque, para ser aplicado a la preservación y rescate de las tradiciones culturales Garífunas, entre ellos se encuentra:

- 5.3.5.1 Un festival de las formas de arte Garífuna y tradiciones orales, dentro de la celebración del asentamiento de los Garínagu en Guatemala.*
- 5.3.5.2 Promover la enseñanza y aprendizaje del idioma Garífuna.*
- 5.3.5.3 Desarrollar oportunidades económicas utilizando la artesanía Garífuna y tradiciones orales como fuentes de ingreso.*

Se considera que ASOMUGAGUA puede ser responsable del festival de las formas de arte Garífuna y tradiciones orales, dentro de la celebración del asentamiento de los Garínagu en Guatemala. Deben de facilitar recursos, humanos, financieros y materiales para que esta actividad pueda ser llevada a cabo, a través de un proceso de preparación de 2 meses. Se requiere la orientación de Trabajo Social en la realización de gestiones de recursos, en la capacitación de líderes y miembros en sus respectivas funciones de la Junta Directiva y supervisión para confirmar que las actividades se están cumpliendo.

ONEGUA, siendo una organización con experiencia, que se responsabilice de generar nuevas fuentes de empleo y promover la enseñanza y aprendizaje de Garífuna en las escuelas primarias de Livingston.

Trabajo Social puede utilizar las dos organizaciones en los proyectos elaborados con el fin de obtener financiamiento para su respectiva ejecución.

## **CONCLUSIONES:**

- 1- Se esta perdiendo algunas de las tradiciones culturales de los Garínagu en Livingston, específicamente el idioma y la indumentaria. La nueva generación Garífuna no esta aprendiendo el idioma, por ser una minoría en donde el español es predominante y a la vez los padres ya no están hablando Garífuna a sus hijos. Mientras que la transculturación de los jóvenes, es debido a la asimilación de los que se han ido hacia los Estados Unidos.
- 2- La migración de los Garínagu al igual que los indígenas de Guatemala ha sido a causa de la falta de oportunidades laborales en su país. La falta de educación superior en Livingston limita el nivel educativo de los Garínagu, es decir, no hay acceso a estudios universitarios en la comunidad, y los bajos ingresos económicos impide la movilización fuera de la comunidad hacia Puerto Barrios o la ciudad de Guatemala en busca de estudios.
- 3- La discriminación y exclusión de los Garínagu ha causado la alienación cultural, por ser diferentes, no han tenido el mismo acceso a la educación, política y salud. La discriminación hace sentir a la gente Garífuna desvalorizados e insignificantes, por lo cual la concepción de alejarse de su cultura es aceptada. Por lo cual un alto porcentaje prefieren hablar en español y no en su idioma materno.
- 4- Al igual que la migración, la globalización es un factor determinante en el declive de la identidad cultural Garífuna, es decir, el materialismo americano es glorificada por los medios de comunicación. Esto trae consigo, la aspiración de los jóvenes y adultos en adquirir lo que esta de moda.

- 5- Debido a la falta de un nivel educativo elevado, un gran porcentaje de los Garínagu se dedican a trabajos informales. Las mujeres en la venta de pan de coco y hacer trenzas a los turistas, mientras que los hombres a la pesca.
- 6- **LOS LIDERES Y ORGANIZACIONES GARÍFUNAS** no se han movilizado lo suficiente para la transformación del estándar de vida de los Garínagu guatemaltecos.

## **RECOMENDACIONES:**

1. Se considera necesaria la participación de la Escuela de Trabajo Social en la concientización y sensibilización de los Garínagu en temáticas como desarrollo humano y comunitario. Por lo cual, se recomienda el inicio de la participación de estudiantes en su Ejercicio Profesional Supervisado de Trabajo Social en las dos comunidades Garífunas de Guatemala.
2. La capacitación de líderes y miembros de organizaciones Garífunas en temáticas de liderazgo, identidad cultural, organización comunitaria entre otros, con el fin de educar acerca de la importancia de los aspectos que contribuyen al desarrollo humano.
3. Que el Ministerio de Educación incorpore dentro del currículo estudiantil primaria los aspectos que identifican a los Garínagu, para educar los niños acerca de su identidad cultural, para que haya un sentido de pertenencia en su país.
4. Existe una división entre la etnia Garífuna, por lo cual es muy difícil movilizar la transformación. Se considera necesaria la unión de los Garínagu hacia su propia transformación.
5. Incorporar la enseñanza del Idioma Garífuna como un segundo idioma en las escuelas primarias de Livingston y Puerto Barrios a estudiantes Garífunas para la preservación del mismo. Es decir, un proyecto que asegure la preservación y renacimiento del idioma Garífuna, la música, la danza y para promover el uso de la música y danza Garífuna para el beneficio cultural y económico de los Garínagu.

6. Proponer y gestionar políticas sociales para el desarrollo humano y social de los Garínagu.
  
7. Es necesario que los padres de familia inculquen en los niños la importancia de la educación, para cambiar la perspectiva que tienen los Garínagu acerca de la educación.

## **BIBLIOGRAFÍA:**

- 1- Acuerdos de Paz. Guatemala: Compilación de Acuerdos de Paz entre la Unidad Revolucionaria Guatemalteca (URNG) y el Gobierno de Guatemala. Universidad Rafael Landívar y MINUGUA.
- 2- Ander Egg, Ezequiel. Diccionario de Trabajo Social. Editorial Ateneo. Décima edición, México, 1988. Pág. 188.
- 3- Ander Egg, Ezequiel. Metodología y Práctica del Desarrollo de la Comunidad. Editorial Ateneo. Décima edición, México, 1982. Pág. 281-282. S/fecha.
- 4- Arrivillaga Cortes, Alfonso. Etnográfica de la Fiesta de San Isidro Labrador Livingston, Izabal, Guatemala.
- 5- Boletín de Lingüística. Universidad Rafael Landívar. Enero – Febrero de 1992.
- 6- Calvo Buez, Tomás. La Escuela ante la Inmigración y el Racismo. Orientación de Educación Intercultural. Segunda Edición. Editorial Popular. España. S /fecha.
- 7- Gargallo, Francesca. Garífuna, Garínagu, Caribe. Historia de una Nación Libertaria. Coeditado por Siglo XXI, el Estado libre y soberano de Quintana Roo, la UNESCO y la Universidad de Quintana Roo, México DF., 2002.
- 8- Giménez, Carlos. Guía sobre interculturalidad, primera parte, fundamentos conceptuales. Colección Cuadernos Q 'anil I. Marzo 2000. Pág.18.

- 9- González, Nancie Solien. La Estructura del Grupo Familiar entre los Caribes Negros. Seminario de Integración Social Guatemalteca. Editorial José de Pineda Ibarra. 1980.
- 10- González, Nancie Solien. La historia del Pueblo Garífuna (pasado y presente). asefade. ihah. cosude. Tegucigalpa Honduras, C.A. S /fecha.
- 11- Municipalidad de Livingston Izabal, Guatemala. Livingston Edición Especial. Secundo centenario del Pueblo Garínagu. Alfaro's Publicaciones. S /fecha.
- 12- Noriega Castillo, Carlos F. Metodología de la Investigación. Documentos de aporte para el trabajo de tesis. Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Trabajo Social. Guatemala. 2002.
- 13- Propuesta de reforma Educativa del Pueblo Garífuna. Organización Buduru, Livingston, Guatemala. Marzo de 1998.
- 14- Revista Prensa Libre. Tradiciones de Guatemala. Izabal 6. BANCAFE Grupo Financiero del País. Del Proyecto Aprendemos con Prensa Libre. S /fecha.
- 15- Suazo, Salvador. De Saint Vincent a Roatan, Un Resumen Ethnohistórico Garífuna. CEDEC - SAMENWERKING – VASTENAKTIE. Litografía López, S. de R.L. Tegucigalpa, Honduras, C.A. Pág. 15 –17. s / fecha.